



**JME MAGSPEED (\*\*)**

**7 273 ...**




**English (en)  
Français (fr)  
Español (es)**



**3 41 01 381 21 0**


**2023-11-27**



<b>en</b>	Instruction Manual	 <b>3</b>
<b>fr</b>	Mode d'emploi	 <b>31</b>
<b>es</b>	Instrucciones de uso	 <b>60</b>

## For your safety.

**⚠ WARNING** **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

 Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual, including the figures, specifications, safety regulations and the signs indicating DANGER, WARNING and CAUTION.

Only carry out such operations with this power tool as intended for by the manufacturer. Only use cutting tools and accessories that have been approved by the manufacturer.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Non-observance of the safety instructions in the said documentation can lead to an electric shock, burns and/or severe injuries.

This Instruction Manual should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

## General Power Tool Safety Warnings.

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Safety instructions.

**When performing drilling that requires the use of a fluid, route the fluid away from the operator's work area or use a collection system.** Such precautionary measures keep the operator's work area dry and reduce the risk of electrical shock.

**Operate the machine by the insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting accessory could contact hidden wiring or its own power supply cable.** Contact of a cutting accessory with a "live" wire may make exposed metal parts of the machine "live" and could give the operator an electric shock.

**Wear hearing protection when drilling.**

Exposure to noise can cause hearing loss.

**When the application tool jams, stop applying pressure and switch the power tool off.** Check the cause of the jam and apply corrective action to eliminate the cause of the jamming application tool.

**When restarting a core drill jammed in the workpiece, check that the application tool rotates freely before starting.** If the application tool is jammed, it may not start, may overload the power tool, or may cause the core drill to release from the workpiece.

**When securing the drill stand with a vacuum plate to the workpiece, make sure that the surface is smooth, clean and non-porous. Do not secure the drill stand to laminated surfaces such as tiles and coated composite materials.** If the surface of the workpiece is not smooth, flat or well affixed, the vacuum plate may pull away from the workpiece.

**Ensure there is sufficient vacuum level before and during drilling.** If the vacuum level is insufficient, the vacuum plate may become detached from the workpiece.

**Never perform overhead and wall drilling when the machine is only fastened using the vacuum plate.** If the vacuum is lost, the vacuum plate will release from the workpiece.

**When drilling through walls or ceilings, ensure to protect persons and the work area on the other side.** The core bit may extend through the hole or the core may fall out on the other side.

**Do not use this tool for overhead drilling with water supply.** Water entering the power tool will increase the risk of electric shock.

### Special safety instructions.

**Do not use a damaged power tool. Before each use of the power tool, check the housing and other components for damage such as cracks or breakage.**

**Have the protective cable bushing replaced immediately when damaged.** A defective protective cable bushing can lead to overheating of the machine.

**Wear protective equipment. Depending on the application, wear face shield or safety goggles. Wear hearing protection.** The safety glasses/goggles must be suitable to protect against the particles emitted from different operations. Continuous high exposure to noise can lead to loss of hearing.

**Do not touch the sharp edges of the core drill bit.** Danger of injury.

**To avoid injuries, check the core drill bits prior to starting the work. Use only undamaged core drill bits that are not deformed.** Damaged or deformed core drill bits can cause serious injury.

**Before putting into operation: Mount the chip guard to the machine.**

**!** **Always secure the machine with the supplied safety strap.** Especially on inclined or uneven surfaces there is risk of unsecured machines tipping over.

**When working overhead, beware of falling objects, such as cores or chips.**

**When working overhead or on vertical surfaces, the coolant container must not be used.** Use Slugger Cutting Paste instead. Liquids penetrating your electric power tool may cause electric shock.

**Avoid touching the drilled core that is automatically ejected by the pilot pin when the working procedure is finished.** Contact with the core when it is hot, or if it falls, can cause personal injuries.

**Operate the power tool only from grounded contact sockets that comply with the specifications. Do not use any connection cables that are damaged; use extension cables with a grounded contact that are checked at regular intervals.** A ground conductor without continuity can cause an electric shock.

**To prevent injuries, always keep your hands, clothing, etc. away from rotating chips.** The chips can cause injuries. Always use the chip guard.

**Do not attempt to remove the cutting tool if it still turns.** This can lead to serious injuries.

**Beware of any concealed electric cables, gas or water conduits.** Check the working area before commencing work, e. g. with a metal detector.


**Do not work materials containing magnesium.** Danger of fire.

**Do not work CFP (carbon-fiber-reinforced polymer) and materials containing asbestos.** These materials are considered carcinogenic.

**Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective.

## Vibration and noise emission values

The vibration and noise emission values given in these instructions have been measured according to a measurement method standardized in EN 62841 and can be used to compare power tools with each other. They are also suitable for a preliminary assessment of vibration and noise exposure.

 The given vibration and noise emission values represent the main applications of the power tool.

However, if the power tool is used for other applications, with deviating application tools or insufficient maintenance, the overall vibration values and the noise emission val-

**Do not overload the power tool or the storage case and do not use it as a ladder or stand.** Overloading or standing on the power tool or the storage case can lead to the upward shifting of the center of gravity of the power tool or the storage case, and its tipping over.

**Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the power tool manufacturer.** Safe operation is not ensured merely because an accessory fits your power tool.

**Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools.** The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.

**Do not transport the machine with lifting equipment.**

**Before storage: Remove the application tool.**


**Store the power tool only in the case or packaging.**

**Before putting into operation, check the power connection and the power plug for damage.**

**Always operate the machine with together with a PRCD (\*) personal protection switch. Before beginning to work, always check the proper functioning of the PRCD (\*) personal protection switch.**

ues may differ. This can significantly increase the vibration and noise exposure over the total working period.

For an accurate estimation of vibration and noise exposure, the durations when the equipment is switched off or running but not actually in use should also be taken into account. This may significantly reduce the vibration and noise exposure over the total working period.

 Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and noise such as: Maintaining the power tool and accessories, keeping the hands warm, organization of work patterns.

## Emission values for sound (Two-figure – specifications as per ISO 4871)

### Sound emission

### JME MAGSPEED (\*\*)

A-weighted emission pressure power level measured at the workplace $L_{pA}$ (re 20 $\mu\text{Pa}$ ), in decibels	85.6
Measuring uncertainty $K_{pA}$ , in decibels	5
Measured A-weighted sound power level $L_{wA}$ (re 1 pW), in decibels	98.6
Measuring uncertainty $K_{wA}$ , in decibels	5
C-weighted peak sound pressure level measured at the workplace $L_{pCpeak}$ in decibels	98.3
Measuring uncertainty $K_{pCpeak}$ in decibels	5
Mean vibrational value (core drilling)	
– $\text{m/s}^2$	0.6
– $\text{ft/s}^2$	2.0
Measuring uncertainty $K$ , in	
– $\text{m/s}^2$	1.5
– $\text{ft/s}^2$	4.9

REMARK: The sum of the measured emission value and respective measuring inaccuracy represents the upper limit of the values that can occur during measuring.



Wear hearing protection!

Measured values determined in accordance with the corresponding product standard.

### Extension cable.

**⚠ WARNING** If the use of an extension cord is required, its length and conductor cross-section must be adequate for the application in order to prevent a voltage drop in the extension cord, power loss and overheating of the power tool. Otherwise, the extension cable and power tool are prone to electrical danger, and the working efficiency is decreased.

## Intended use of the power tool:

Magnetic core drill unit for drilling with core drill bits and solid drill bits on materials with surfaces suitable for magnets in weather-protected environments using the application tools and accessories recommended by FEIN.

In environments subject to interference, a reduction of the operating quality is possible; this can include temporary failure, temporary reduction of the function or the intended operating behaviour, for the correction of which intervention by the operator is required.











## Operation of the power tool off power generators.

This product is also suitable for use with AC generators with sufficient power output that correspond to the Standard ISO 8528, design type G2. This Standard is particularly not complied with when the so-called distortion factor exceeds 10%. When in doubt, please refer to the generator instruction / specification guide.




















Observe the operating instructions and the national regulations for the installation and operation of the AC generator.





**⚠ WARNING** Operating the power tool off power generators whose no-load speed exceeds the voltage value on the type plate of the power tool is prohibited. All other types of use are considered as not intended for.

## Symbols.

Symbol, character	Explanation
	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Before commencing this working step, pull the power plug out of the socket. Otherwise there will be danger of injury if the power tool should start unintentionally.
	Use eye protection during operation.
	Use ear protection during operation.
	Do not touch the rotating parts of the power tool.
	Warning against sharp edges of application tools, such as the cutting edges of the cutter blades.
	Danger of slipping!
	Danger of crushes or contusions!



Symbol, character	Explanation
	Caution! Falling objects!
	Hot surface!
	Risk of tipping over!
	Do not use magnet near cardiac pacemakers. The magnet generates a field that can impair the function of cardiac pacemakers.
	Fasten strap!
	Do not reach in!
	General prohibition sign. This action is prohibited.
 C US	This symbol confirms the certification of this product for the USA and Canada.
	This sign warns of a directly imminent, dangerous situation. A false reaction can cause a severe or fatal injury.
	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	This sign warns of a possible dangerous situation that could cause injury.
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environmentally-friendly recycling.
	Identifies recyclable packaging and products that must be collected and disposed of separately.
	Steel
	Magnetic holding power, sufficient
	Magnetic holding power, insufficient
	Fluid supply open.
	Fluid supply closed.
	Starts motor. Rotation direction: clockwise
	Stop motor

Symbol, character	Explanation
	Switches the magnet On/Off
	The PRCD (*) personal protection switch is switched on, the indicator is active.
	The PRCD (*) personal protection switch is switched off, the indicator is inactive.
	Product with basic insulation and exposed, conductive parts additionally connected to the ground conductor.
(*)	Due to national health and safety regulations or to statutory regulations, the personal protection switch (GFCI) may be present in the country of placing on the market.
(**)	may contain numbers and letters
***	Not included in delivery scope, available as accessory
(Ax - Zx)	Marking for internal purposes

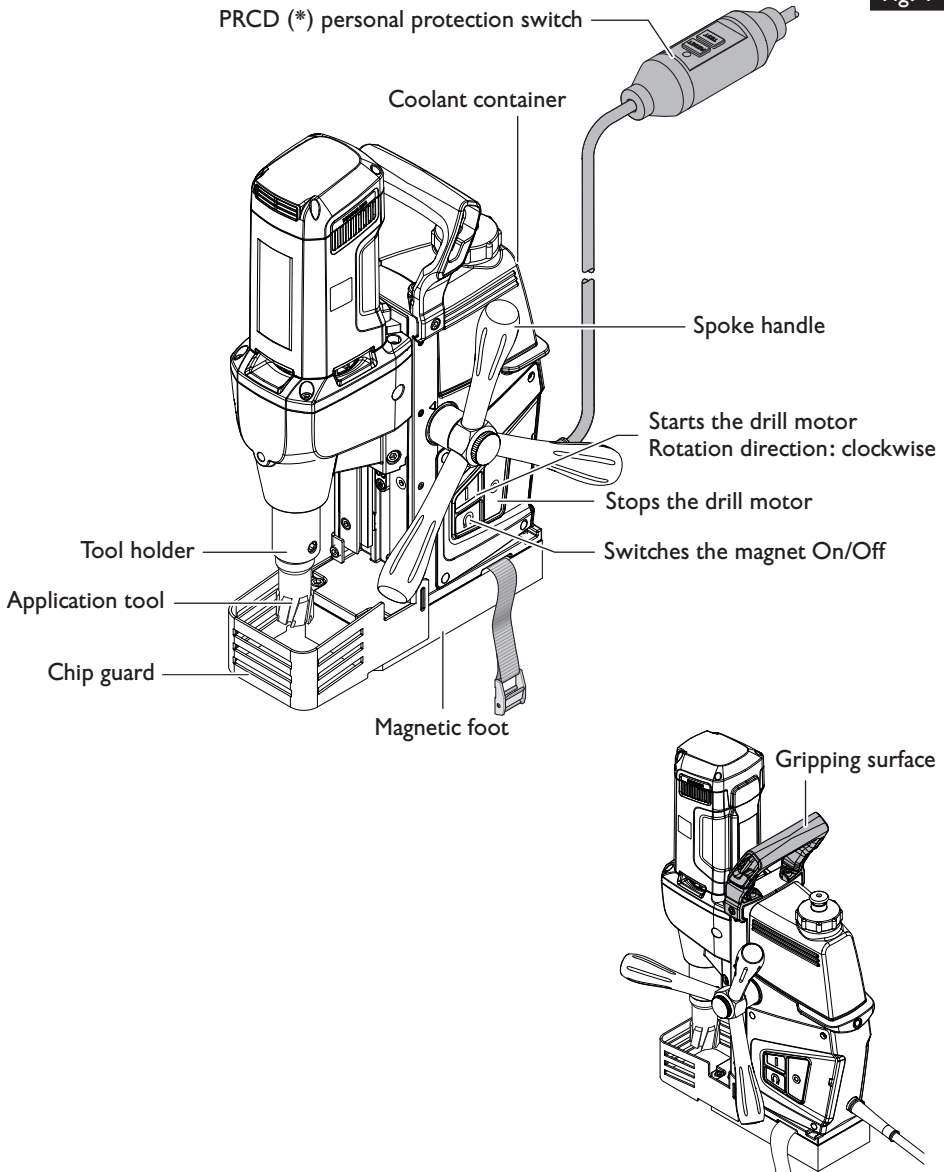
Character	Unit of measurement, national	Explanation
$n_0$	/min	No-load speed
$P$	W	Electrical power
	°	Angle width
$U$	V	Electric voltage
$f$	Hz	Frequency
$I$	A	Electric current intensity
$m$	lbs	Mass
$l$	ft, in	Length, width, height, depth, diameter or thread
$\emptyset$	ft, in	Diameter of a round part
$K...$		Uncertainty
$a$	$m/s^2$	Vibrational emission value according to EN 62841 (vector sum of three directions)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$	Basic and derived units of measurement from the international system of units <b>SI</b> .

## Technical description and specifications.

**⚠ WARNING** Before mounting or replacing cutting tool or accessories, pull the power plug. This preventive safety measure rules out the danger of injuries through accidental starting of the power tool.

Not all accessories described or shown in this instruction manual will be included with your power tool.

Fig. 1



Type	JME MAGSPEED (**)
Order number	7 273 ...
Current consumption	13 A
No-load speed	620 /min
Max. capacity in steel with up to 400 N/mm <sup>2</sup> – TCT (core drill bit)	7/16 in – 1 1/2 in 12 mm – 38 mm
Max. capacity in steel with up to 400 N/mm <sup>2</sup> – high speed steel (core drill bit)	7/16 in – 1 1/32 in 12 mm – 26 mm
Max. capacity in steel with up to 400 N/mm <sup>2</sup> – high speed steel (twist drill bit)	5/8 in 16 mm
Weight according to EPTA-Procedure 01	24.3 lbs 11.0 kg
Allowable ambient temperature	32°F ... 113°F 0°C ... +45°C

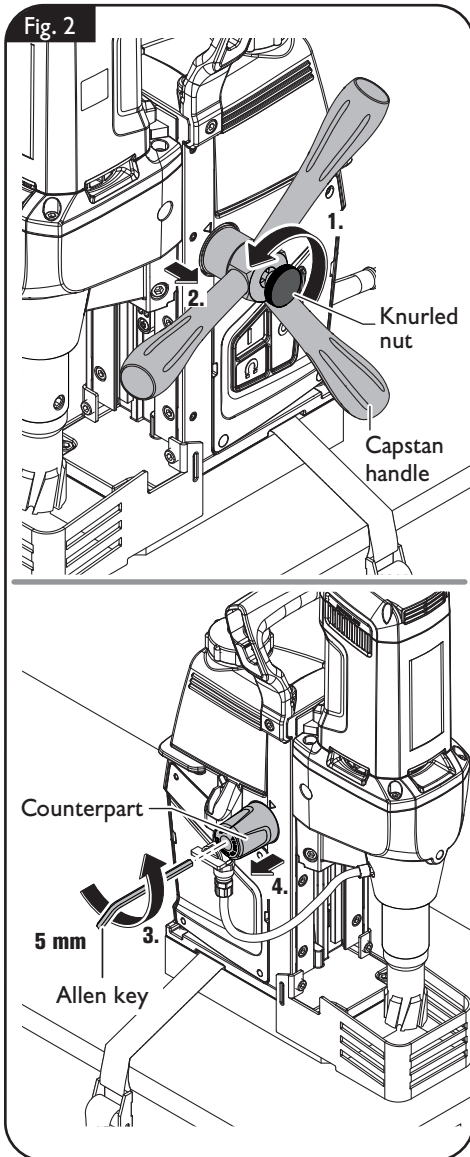
## Assembly instructions.

**⚠ WARNING** Before mounting or replacing cutting tool or accessories, pull the power plug. This preventive safety measure rules out the danger of injuries through accidental starting of the power tool.

### Exchanging the capstan handle position (figures 2 and 3).

Loosen the knurled nut and pull off the capstan handle.

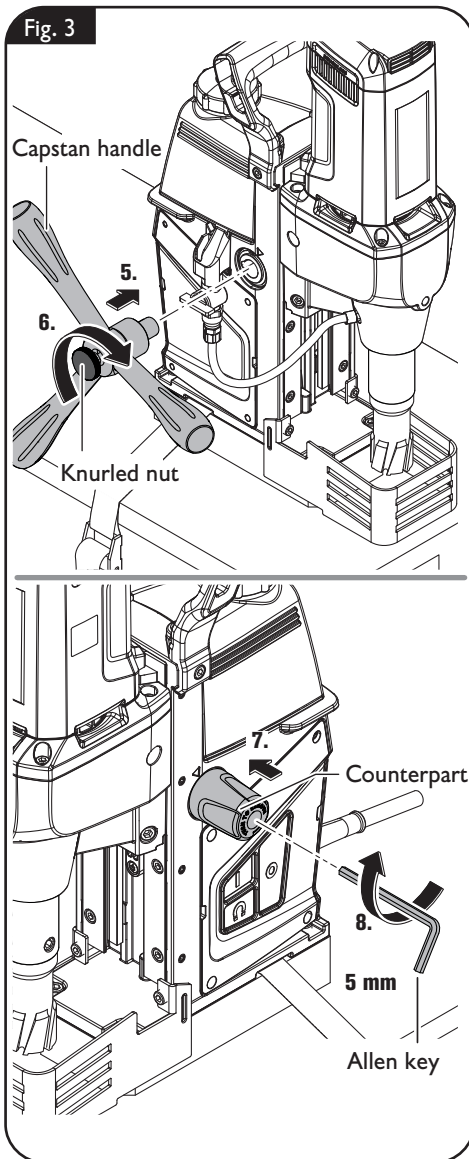
On the opposite side, remove the counterpart using a hex key.



Exchange the positions of the capstan handle and the counterpart.

Mount the capstan handle and tighten the knurled nut.

Mount the counterpart and fasten it using the hex key.



## Filling the coolant container.

**⚠ WARNING** Prevent the flow of liquid along the cable into the socket outlet or into the core drill unit, as this can lead to electric shock. Tie a bow in the cable near the plug, so that any liquid can drip off.

Do not use the magnetic core drill unit when the coolant-lubricant system is defective. **Each time before operating**, check for tightness against leaks and for cracks in the hoses. Prevent liquids from entering or penetrating electrical components.

Only use a coolant-lubricant emulsion (**oil in water**) as the cooling agent.

Observe the manufacturer's instructions on coolant.

### Filling the dismantled coolant container (figure 4)

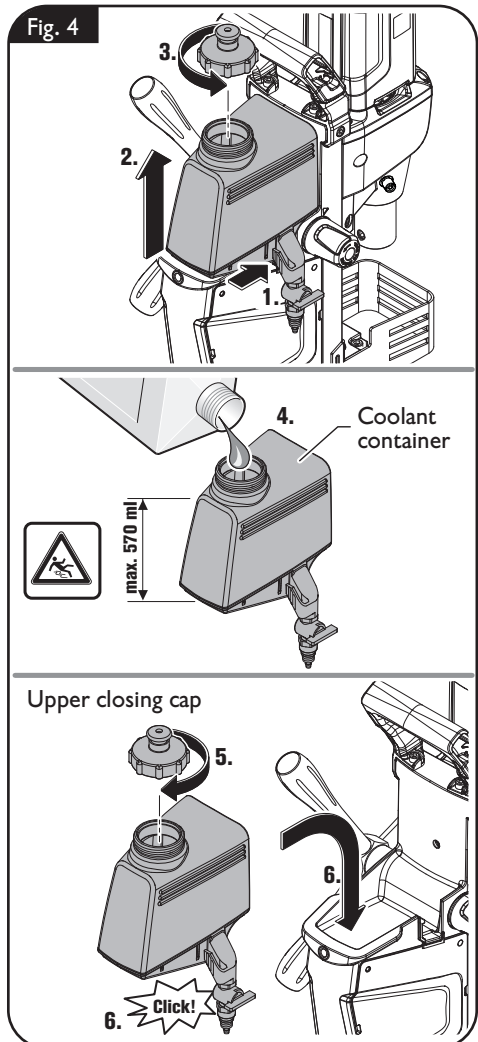
Release the coolant container and remove it from the magnetic core drill unit.

Unscrew the cap from the coolant container.

Fill in pump-feedable cooling lubricant, e.g. Slugger cutting oil.

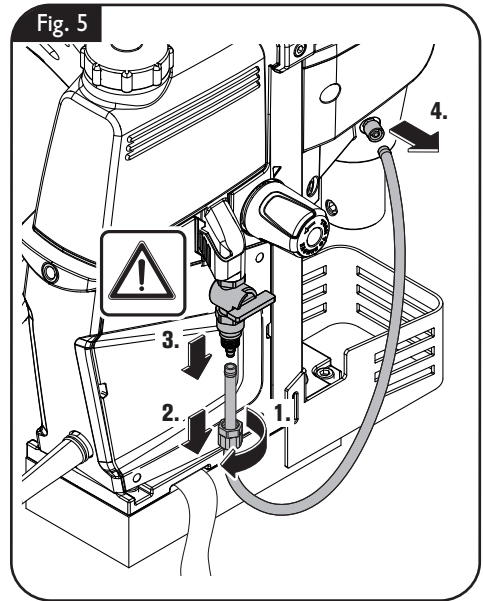
Screw the cap onto the coolant container again.

Mount the filled coolant container back on the magnetic core drill unit.



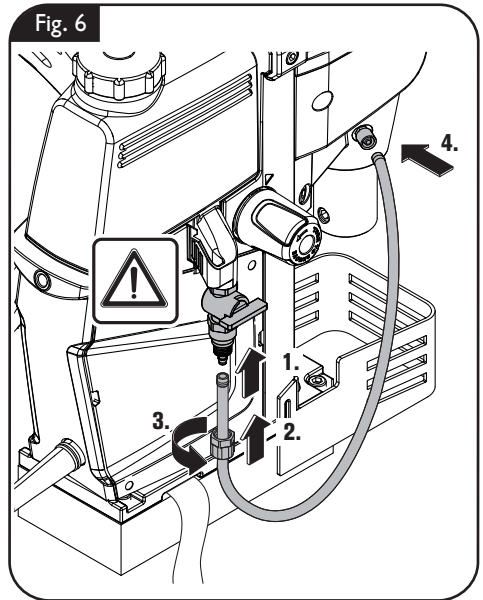
## Removing the coolant hose (figure 5).

Pull off the coolant hose.



## Mounting the coolant hose (figure 6).

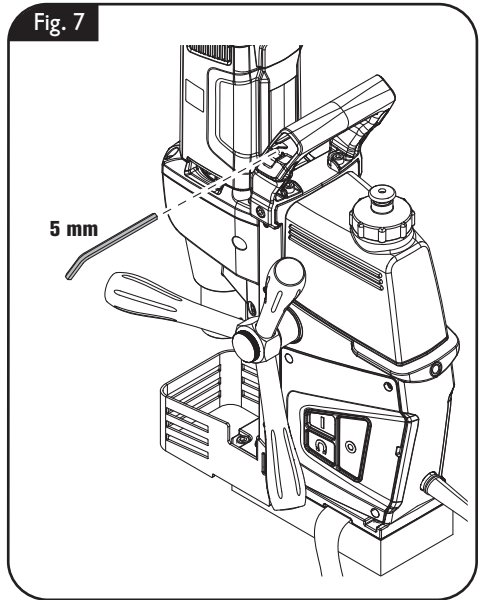
Connect the coolant hose.





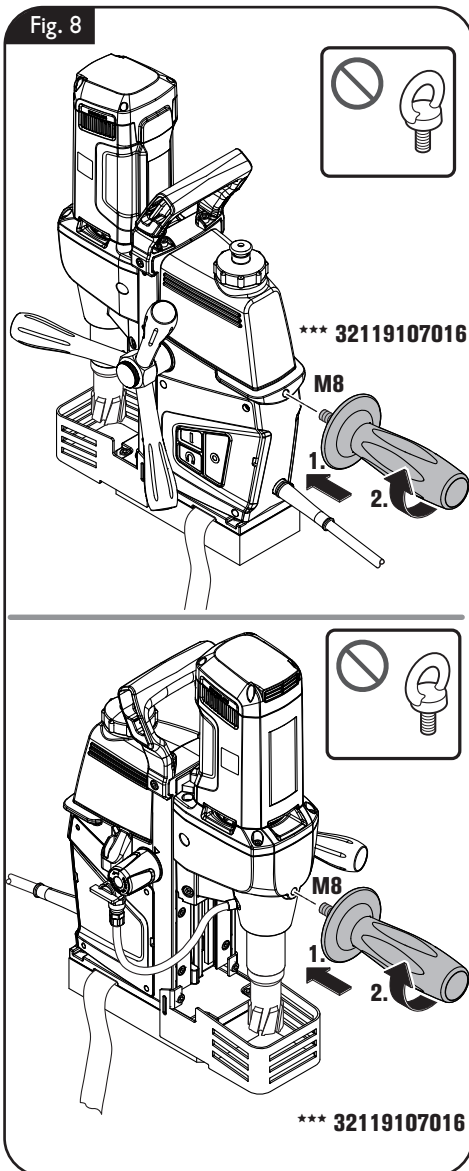
## Storage location of hex key (figure 7).

The hex key is stored in the handle.



## Mounting the auxiliary handle (figure 8).

Depending on the working manner, screw the auxiliary handle right or left on the power tool.



## Changing the tool (figure 9).

**⚠ WARNING** When there is danger of falling down, especially when working aloft, on vertical building elements or overhead, always secure the machine using the provided safety strap. In case of a power failure or when the mains plug is pulled, the magnetic holding power is not maintained.

**⚠ WARNING** Before mounting or replacing cutting tool or accessories, pull the power plug. This preventive safety measure rules out the danger of injuries through accidental starting of the power tool.

### Core drill bit

Loosen both screws of the tool holder using the hex key.

Insert the pilot pin into the cutter.

Insert the cutter with the pilot pin into the tool holder.

Tighten both screws of the tool holder onto the flats on the cutting tool using the hex key.

**Do not touch the sharp edges of the core drill bit.** Danger of injury.

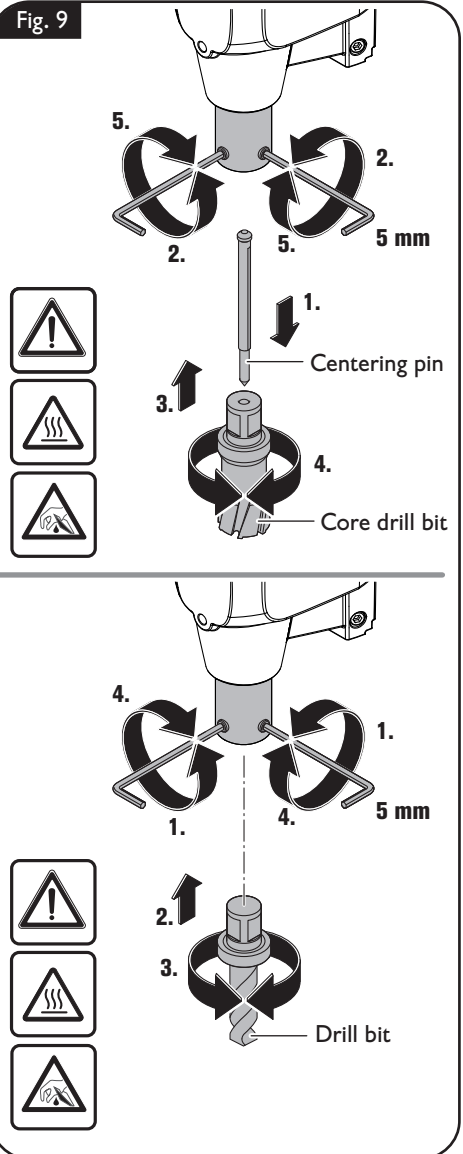
### Drill bit

The knurled nut has a left-hand thread; turn clockwise to release!

Loosen the knurled nut and remove the tool holder by applying a hammer blow to the positioned drift.

Clean the inside cone of the output shaft and insert the drill bit.

Fig. 9

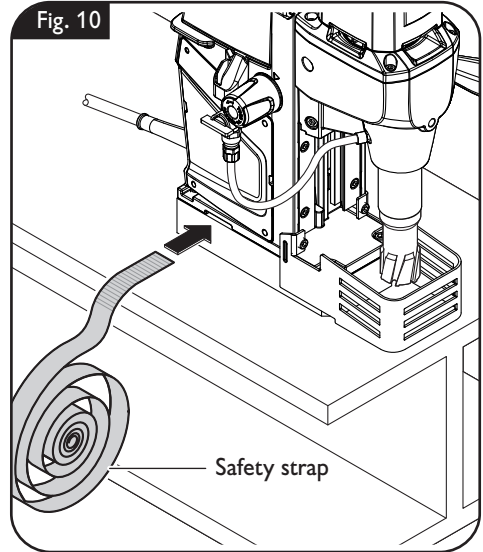


## Working instructions.

**⚠ WARNING** When there is danger of falling down, especially when working aloft, on vertical building elements or overhead, always secure the machine using the provided safety strap. In case of a power failure or when the mains plug is pulled, the magnetic holding power is not maintained.

### Fastening the measuring tool safety strap (figure 10).

Always secure the power tool to the work-piece with the supplied safety strap.



## **GFCI personal protection switch (\*) (figure 11).**

The PRCD personal protection switch is specifically intended for your protection. Do not use the personal protection switch for switching the product on and off.

If the personal protection switch is damaged, e.g. due to contact with water, do not use it any more.

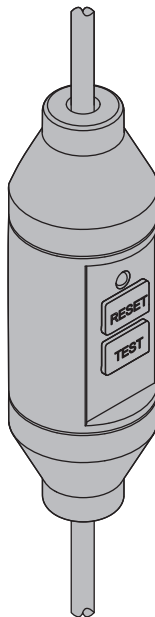
The personal protection switch is indispensable; it is used for protection of the operator against electric shock. Under fault-free operation, the personal protection switch control lamp is active.

Check the operability of the GFCI personal protection switch before beginning to work:

1. Connect the plug of the GFCI personal protection switch with the mains socket outlet.
2. Press the RESET-button. The personal protection switch control lamp is active.
3. Disconnect the plug from the mains socket outlet. The personal protection switch control lamp becomes inactive.
4. Repeat steps 1. and 2.
5. Press the TEST-button. The personal protection switch control lamp becomes inactive. In case the control lamp remains active, do not run the product. In this case, contact the customer service at [www.fein.com](http://www.fein.com).
6. Press the RESET-button. When the control lamp is active, the product may be switched on.

**Do not use the GFCI personal protection switch for switching the power tool on and off.**

Fig. 11



## For switching the magnet ON (figure 12).

Pay attention that the set-up surface for the magnetic foot is flat, clean, rust-free and ice-free. Remove varnish, putty/filler layers and other materials. Prevent an air gap between the magnetic foot and the set-up surface. The air gap reduces the magnetic holding power.

Do not operate this machine on hot surfaces; it could lead to a permanent reduction of the magnetic holding power.

When working, always use the magnetic base; ensure that the magnetic holding power is sufficient.

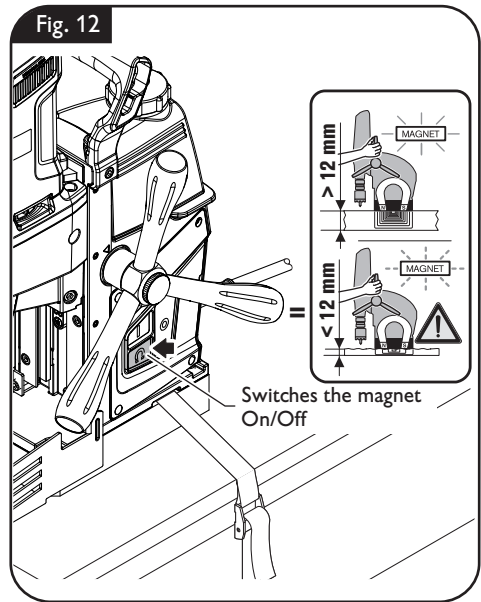
When working non-magnetic materials, suitable FEIN fastening devices, such as vacuum plates or pipe drilling devices, which are available as accessories, must be used. Observe the corresponding operating instructions for these.

When working on steel materials with a material thickness of less than 12 mm /  $\frac{1}{2}$  in, the workpiece must be reinforced with an additional steel plate in order to guarantee the magnetic holding power.

If the magnet is not positioned on a magnetizable plate or when the magnetic foot is defective, the motor will not start.

**⚠ CAUTION** Danger of burns! The surface of the magnet can reach high temperatures. Do not touch the magnet with your bare hands.

Press the magnet switch to energize the magnet.



## Activating and deactivating the coolant-lubricant flow (figures 13 and 14).

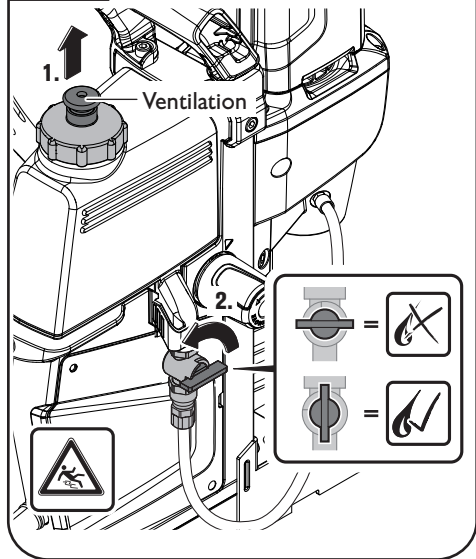


To activate the cooling-lubricant flow, open the ventilation first and then turn the flow valve to the position shown.



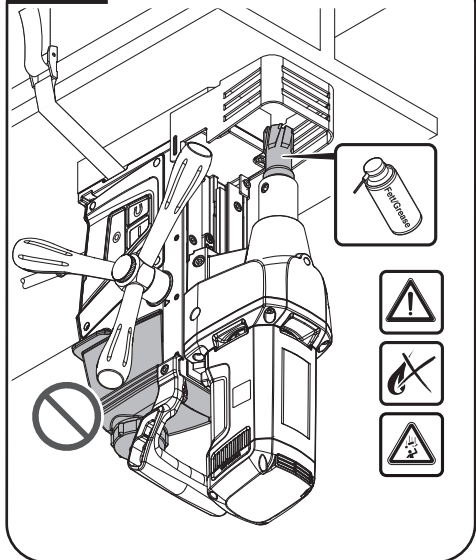
For switching off or when working overhead, deactivate the cooling-lubricant flow. Shut the ventilation and turn the flow valve to the position shown.

Fig. 13



When working overhead, use a cooling-lubricant paste from Slugger.

Fig. 14



## Starting and stopping the drill motor (figure 15).

### Starting:

Switch the motor switch ON.

### Stopping:

Switch the motor switch OFF.

### Shutting magnet OFF:

Switch off the magnet with the magnet power switch.

When the power supply is disconnected while the motor is running, a protective circuit prevents automatic restarting of the motor. Restart the motor again.

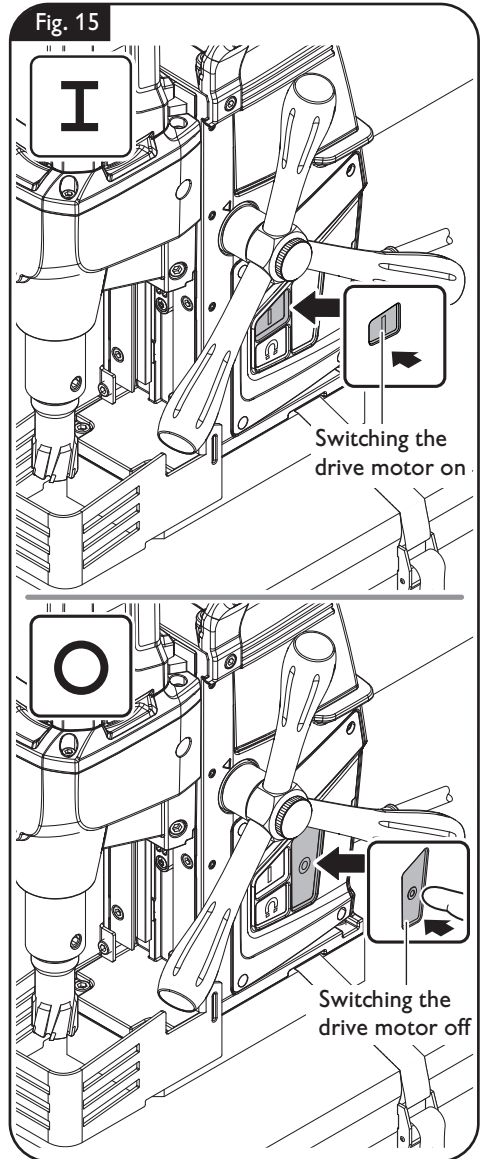
In case of improper use, the motor can become damaged.

**When the motor has cooled down, the magnetic core drill unit can be switched on again.**

**To reduce the cool-down period, the motor can be switched on by pressing and holding the ON button. During the cool-down period, the motor will only run while the ON button is pressed.**

Do not stop the drill motor during the drilling procedure.

**The magnetic core drill unit is equipped with an overload protection. When the motor gets too warm, the magnetic core drill unit switches off.**



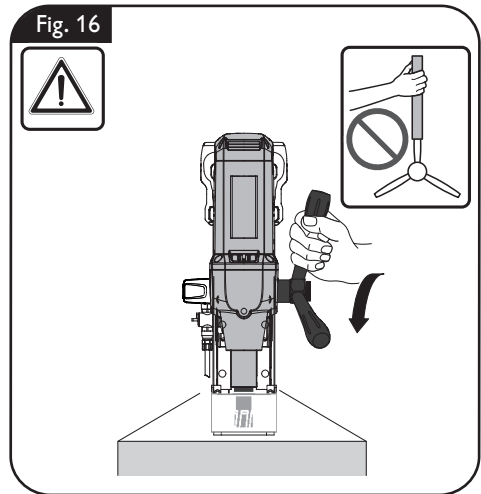


## Feed (figure 16).

Work only with the absolutely required amount of feed. Excessive feed can lead to breakage of the application tool and loss of the magnetic holding power.

To generate feed, turn the spoke handle manually while the drill motor is switched on.

Mounting the spoke handle is described under „Exchanging the capstan handle position“.



## Instructions for core drilling.

In case of overload, the motor automatically stops and must be restarted again.

Only remove the cutting tool from the hole while the motor is running.

If the carbide tipped cutter should remain stuck in the material, stop the drill motor and carefully turn the carbide tipped cutter out counterclockwise.

After each drilling operation, remove the chips and the slug.

⚠ Do not touch the chips with your bare hands. Always use a chip hook (6 42 98 160 40 0).

For core drilling in layered material, use a suitable Slugger ID cutter.

When changing a cutting tool, pay attention not to damage the cutting edges.

When core drilling layered material, remove the core and the chips after having drilled through each layer.

## Corrective Action

Error message/ Response of mag- net button	Meaning	Corrective action
Indicator lights up green	Magnetic holding power possibly sufficient.	Always secure the machine with the supplied safety strap.
Indicator flashes green	Magnetic holding power possibly insufficient.	Always secure the machine with the supplied safety strap.  When working on steel materials where the material thickness is below 12 mm, the work piece must be made thicker with an additional steel plate in order to ensure the magnetic holding power.

<b>Error message/ Response of mag- net button</b>	<b>Meaning</b>	<b>Corrective action</b>
Indication flashes red for approx. 2 seconds	Overload of motor.	After malfunction correction, the power tool can be switched on again.
	Motion sensor has actuated.	Pay attention that the set-up surface for the magnetic foot is flat, clean, rust-free and ice-free.
		Remove varnish, putty/filler layers and other materials.
		Prevent an air gap between the magnetic foot and the set-up surface. The air gap reduces the magnetic holding power.
		Do not use the machine on hot surfaces, as this could result in a permanent reduction of the magnet holding power.
		After malfunction correction, the power tool can be switched on again.
Indication lights up red for approx. 2 seconds when the motor is switched off	Magnetic foot cannot be switched off sooner than 2 seconds after the motor has been switched off.	Wait until the red LED goes out and the green LED lights up or flashes.
Indicator lights up red continuously	Incorrect mains voltage or mains frequency.	Unplug the machine, correct the error and plug in the power supply cord again. If the error message is still present, send the machine to your FEIN customer service agent.
	A button or switch is already pressed upon plugging in the power supply cord.	
Indicator flashes red continuously	Power tool is defective.	Send the machine to your FEIN customer service agent.

## Repair and customer service.

**⚠ WARNING** Before mounting or replacing cutting tool or accessories, pull the power plug. This preventive safety measure rules out the danger of injuries through accidental starting of the power tool.

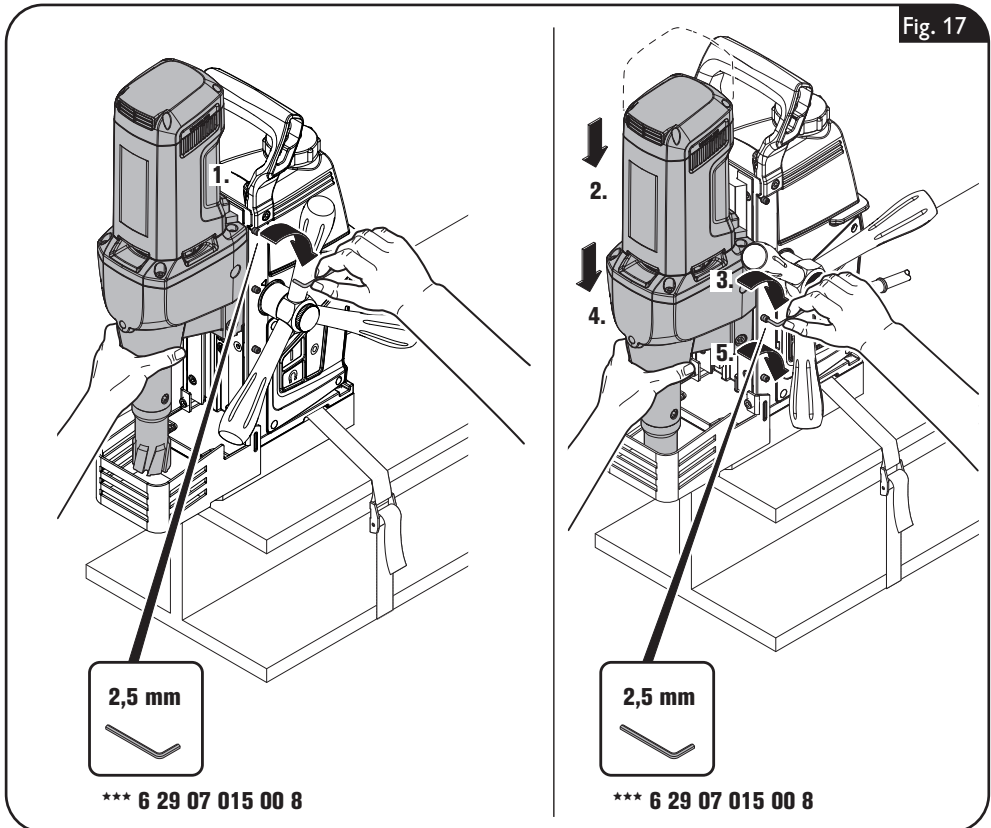
### Exchangeable parts

If required, you can change the following parts yourself:

Application tools, coolant container, coolant hose, swarf protector

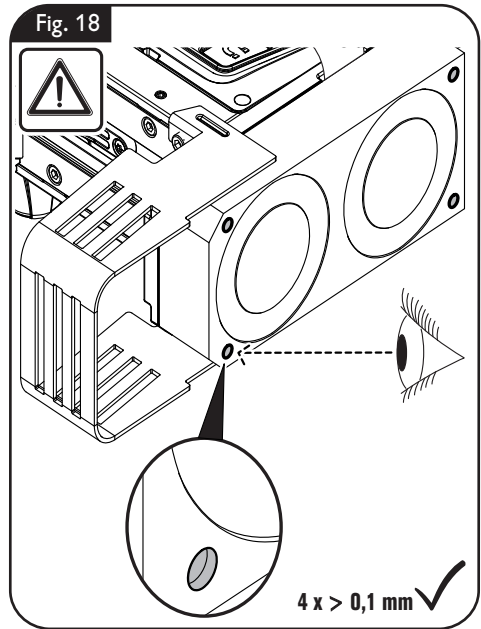
### Drill-motor guide (figure 17).

After several hours of operation, the play in the dove-tail guide can increase. As a consequence, the drill motor can glide along the dove-tail guide by itself. This can lead to the motor drifting down and damaging the cutting tool. In this case, retighten all fastening screws of the dove-tail guide correspondingly so that the drilling motor can easily be moved manually, yet does not glide by itself.



## Wear detection on the magnetic foot (figure 18).

Moving the machine tool on the set-up surface causes wear to the magnetic foot. This may result in air gaps between the magnetic foot and the set-up surface and the magnetic holding power can be reduced. For checking, the magnetic foot is provided with indentations. Check for wear each time before using the machine. If one of these indentations is no longer fully visible, the magnetic foot must be replaced. Please refer to the FEIN customer service agent under [www.fein.com](http://www.fein.com).



## Service.

**⚠ WARNING** Have maintenance carried out only through qualified personnel. Incorrectly mounted cables and components can cause serious injuries.

Have the required service carried out only through an authorized Slugger repair facility.

Renew stickers and warning indications on the power tool when aged and worn.

When the machine's power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative.

Use only original spare parts.

Products that have come into contact with asbestos may not be sent in for repair. Dispose of products contaminated with asbestos according to the applicable country-specific regulations for such disposal.

The current spare parts list for this power tool can be found in the Internet at [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Cleaning.

**⚠ WARNING** Prior to any cleaning or maintenance, disconnect the power tool from the power supply in order to avoid accidents.

## Warranty and liability.

---

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed.

Not all accessories described or shown in this instruction manual will be included with your power tool.

## Environmental protection, disposal.

---

Sort scrapped power tools and accessories for environmental-friendly recycling. For further information, please contact your specialist shop.

**⚠ WARNING** When using in environments with conductive dust in the air, such as when working metals, this dust can settle in the interior of the power tool. This can impair the total insulation of the power tool. Therefore, regularly blow out the interior of the power tool from outside via the ventilation openings with dry, oil-free compressed air; always wear eye protection when doing this.

**⚠ CAUTION** Do not attempt to clean clogged or dirty ventilation openings of the power tool with pointed metal objects; use nonmetal tools or objects if necessary.

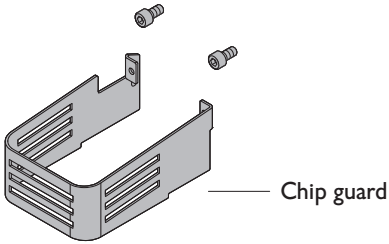
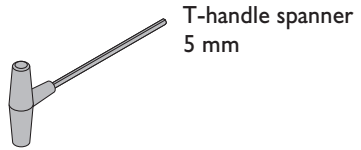
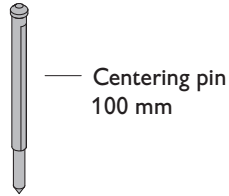
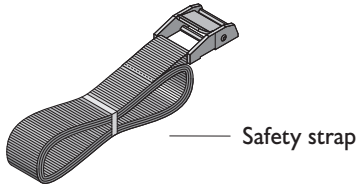
**⚠ CAUTION** Do not use cleaning agents and solvents that can cause damage to plastic parts. These include: Gasoline, carbon tetrachloride, chloric solvents, ammonia and domestic cleaning agents that contain ammonia.

### Coolant-lubricant system.

Flush the coolant-lubricant system with water, clean and drain it completely when not using the machine for periods longer than two weeks.

# Provided accessories (figure 19).

Fig. 19




## Pour votre sécurité.

### **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

 Ne pas utiliser cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et parfaitement compris cette notice d'utilisation y compris les figures, les spécifications, les consignes de sécurité ainsi que les indications marquées par DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION.

N'utiliser cet outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu par le fabricant. N'utiliser que des outils de travail et accessoires autorisés par le fabricant.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Le non-respect des instructions de sécurité se trouvant dans la documentation mentionnée peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Bien garder cette notice d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure ; elle doit être jointe à l'appareil en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

**GARDER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.**

Le terme « outil électrique » dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Instructions générales de sécurité.

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Veiller à ne pas endommager le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

**f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

**a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

**b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

**c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

**d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

**e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

**f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

**g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

**h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

**a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

**b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

**c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

**d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.



- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## Consignes de sécurité

**Lorsque vous effectuez des opérations de perçage qui nécessitent l'utilisation d'un fluide, maintenez le fluide éloigné de la zone de travail ou utilisez un dispositif collecteur de fluide.** De telles précautions permettent de garder sèche la zone de travail et de réduire les risques d'électrocution.

**Faire fonctionner l'outil électrique par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble de raccordement.** Le contact de l'accessoire coupant avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

**Porter une protection acoustique lors du perçage.** Une forte exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.

**Au cas où l'outil électrique se bloque, ne plus exercer d'avance et éteindre l'outil électrique.** Contrôler la raison du blocage et éliminer la cause provoquant le coincement d'accessoires.

**Si vous voulez redémarrer une unité de perçage qui se trouve dans une pièce à travailler, vérifier avant de la mettre en marche si l'accessoire peut tourner librement.** Un accessoire coincé ne tournera probablement pas : ceci surchargera la machine ou provoquera le détachement de l'unité de perçage de la pièce à travailler.

**Lors de la fixation du montant de carottage sur la pièce à travailler au moyen d'une plaque aspirante, veiller à ce que la surface soit lisse, propre et non poreuse. Ne pas attacher le montant de carottage sur des surfaces laminées telles que par ex. carreaux et revêtements de matériaux composites.** Si la surface de la pièce à travailler n'est pas lisse, plane ou suffisamment fixée, la plaque à vide peut se détacher de la pièce à travailler.

**S'assurer avant et lors de l'opération de perçage que la force de retenue est suffisante.** Si la force de retenue n'est pas suffisante, la plaque aspirante pourrait se détacher de la pièce à travailler.

**Ne jamais effectuer des perçages par-dessus la tête ou des perçages vers un mur si la machine n'est attachée que par la plaque aspirante.** Dans le cas de perte du vide, la plaque aspirante se détache de la pièce à travailler.

**Lors d'opérations de perçage à travers un mur ou un plafond, veiller à ce que les personnes et la zone de travail se trouvant de l'autre côté du perçage soient protégés.** La couronne peut dépasser le trou et la carotte peut tomber de l'autre côté.

**Ne pas utiliser cet outil pour des travaux par-dessus la tête avec alimentation en eau.** La pénétration d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.

### **Instructions particulières de sécurité.**

**Ne pas utiliser un outil électrique endommagé. Avant chaque utilisation de l'outil électrique, vérifier que le boîtier et les autres composants ne sont pas endommagés (fissures ou cassures).**

**En cas d'endommagement, faites remplacer immédiatement la gaine de protection du câble.** Une gaine de protection de câble défectueuse peut provoquer une surchauffe de l'outil.

**Toujours porter un équipement de protection. En fonction de l'application, porter un écran facial ou des lunettes de sécurité. Utiliser une protection auditive.** Les lunettes de sécurité doivent pouvoir protéger les yeux contre les particules projetées lors de toutes sortes de travaux. Une exposition permanente au bruit intense peut provoquer une perte de l'audition.

**Ne pas toucher les bords aigus de la fraise à carotter.** Danger de blessure.

**Pour éviter des blessures, contrôler les fraises à carotter avant tout travail. N'utiliser que des fraises à carotter en parfait état qui ne sont pas déformées.** Les fraises à carotter endommagées ou déformées peuvent entraîner des blessures graves.

**Avant la première mise en service : Monter le protège-mains sur la machine.**

**! Sécuriser la machine uniquement à l'aide de la sangle d'arrimage livrée.** Il y a danger de basculement pour les machines non bloquées, en particulier sur des surfaces inclinées ou irrégulières.

**Lors des travaux effectués au-dessus de la tête, veiller à toujours se protéger contre les objets tombants tels que copeaux et copeaux.**

**Effectuez les travaux sur les éléments de construction verticaux ou au-dessus de la tête sans utiliser le réservoir du liquide de refroidissement.** Utilisez un spray refroidissant. Les liquides qui entreraient dans l'outil électrique peuvent causer un choc électrique.

**Éviter de toucher la carotte qui est automatiquement éjectée par l'éjecteur quand le travail est terminé.** Le contact avec la carotte brûlante ou qui tombe peut entraîner des blessures.

**N'utilisez l'outil électrique qu'avec des prises de courant de sécurité conformes à la législation. N'utilisez que des câbles de raccordement en parfait état et des rallonges régulièrement contrôlées.** Un conducteur de protection discontinu peut entraîner un choc électrique.

**Maintenir vos mains, vêtements etc. toujours loin des copeaux en rotation pour éviter de vous blesser.** Les copeaux peuvent causer des blessures. Toujours utiliser le protège-mains.

**N'essayez pas d'enlever l'outil de travail tant qu'il est en rotation.** Ceci peut causer de graves blessures.

**Faire attention aux câbles électriques, conduites de gaz et d'eau éventuellement cachés.** Avant de commencer le travail, contrôler la zone de travail à l'aide d'un détecteur de métaux par exemple.

**Ne pas travailler de matériaux contenant du magnésium.** Il y a risque d'incendie.  
**Ne pas travailler du PRFC (plastique à renfort fibre de carbone) et pas de matériaux contenant de l'amiante.** Ils sont considérés cancérigènes.

**Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique.**

Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre une électrocution.

**Ne pas surcharger l'outil électrique ou le coffret de rangement et ne pas l'utiliser en tant qu'échelle ou échafaudage.**


Surcharger ou se placer sur l'outil électrique ou le coffret de rangement peut causer le déplacement du centre de gravité de l'outil électrique ou du coffret de rangement vers le haut provoquant ainsi le renversement de ce dernier.

**N'utilisez pas des accessoires qui n'ont pas été spécialement conçus ou autorisés par le fabricant de l'outil électrique.**

Le seul fait qu'un accessoire puisse être monté sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation sans risque.

**Valeurs de vibrations et d'émissions acoustiques**

Les valeurs de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées dans ces instructions d'utilisation ont été mesurées conformément à la norme EN 62841 et peuvent être utilisées pour une comparaison d'outils électriques. Elles sont également appropriées pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire et acoustique.

 Les valeurs de vibrations et d'émissions acoustiques indiquées représentent les principales applications de l'outil électrique.

Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires ou avec un entretien non approprié, les valeurs de vibrations et d'émissions acoustiques peuvent être différentes. Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire et acoustique pendant toute la durée du travail.

**Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non métalliques.** La ventilation du moteur aspire la poussière à l'intérieur du carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.

**Ne pas transporter l'outil électrique avec des engins de levage.**


**Avant le stockage : Retirez l'outil de travail.**

**Stockez l'outil électrique uniquement dans son coffret ou son emballage.**

**Avant la mise en service, s'assurer que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.**

**Utilisez toujours l'outil électrique avec un disjoncteur différentiel (\*) PRCD. Vérifiez toujours le bon fonctionnement du disjoncteur différentiel (\*) PRCD avant de commencer les travaux.**

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire et acoustique, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire et acoustique pendant toute la durée du travail.

 Déterminer des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations et du bruit, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des accessoires, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

## Valeurs d'émission du niveau sonore (Indication à deux chiffres conformément à la norme ISO 4871)

### Émission acoustique

### JME MAGSPEED (\*\*)

Mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique sur le lieu de travail $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), en décibel	98.6
Incertitude $K_{pA}$ , en décibel	5
Mesure réelle (A) du niveau d'intensité acoustique pondéré $L_{WA}$ (re 1 pW), en décibel	98.6
Incertitude $K_{WA}$ , en décibel	5
Mesure réelle (C) du niveau max. de pression acoustique sur le lieu de travail $L_{pCpeak}$ en décibel	98.3
Incertitude $K_{pCpeak}$ en décibel	5
valeur de vibration moyenne (carottage)	
- $m/s^2$	0.6
- $ft/s^2$	2.0
Incertitude $K$ , en	
- $m/s^2$	1.5
- $ft/s^2$	4.9

REMARQUE : La somme de la valeur d'émission mesurée et de l'incertitude constitue la limite supérieure des valeurs qui peuvent apparaître pendant la prise de mesures.



Porter une protection acoustique !

Valeurs de mesure mesurées conformément à la norme correspondante du produit.

## Câble de rallonge.

### AVERTISSEMENT

**Au cas où une rallonge serait nécessaire, la longueur ainsi que la section du conducteur de celle-ci doivent être appropriées à l'utilisation afin d'éviter une baisse de tension dans la rallonge, une perte de puissance et une surchauffe de l'outil électrique.** Sinon la rallonge et l'outil électrique présentent des dangers électriques et l'efficacité du travail est entravée.

## Conception de l'outil électrique :

Unité de perçage conçue pour le perçage de matériaux magnétiques avec fraises à carotter et forets hélicoïdaux, dans un environnement à l'abri des intempéries avec utilisation des outils coupants et des accessoires autorisés par FEIN.

Dans un environnement présentant à perturbations élevées, une réduction de la qualité de fonctionnement est possible, telle que panne temporaire, réduction temporaire de la fonctionnalité ou du comportement de fonctionnement conforme. Dans de tels cas, il est nécessaire à l'opérateur d'intervenir pour remédier à la perturbation.

## Fonctionnement de l'outil électrique avec des générateurs de courant.










Ce produit est également conçu pour fonctionner sur des groupes électrogènes à courant alternatif d'une puissance suffisante correspondant à la norme ISO 8528, classe de modèle G2. Cette norme n'est pas respectée si le facteur de distorsion harmonique dépasse 10 %. En cas de doute, informez-vous sur le groupe électrogène utilisé.




















Respectez la notice d'utilisation et les dispositions nationales relatives à l'installation et l'utilisation du groupe électrogène.







**⚠ AVERTISSEMENT** Il est interdit de faire fonctionner l'outil électrique sur des générateurs de courant dont la tension à vide dépasse la valeur de tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.

Tout autre type d'utilisation est considéré comme non conforme à l'usage prévu.

## Symboles.

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a risque de blessures dû à un démarrage non intentionné de l'outil électrique.
	Lors des travaux, porter une protection oculaire.
	Lors des travaux, porter une protection acoustique.
	Ne pas toucher les éléments en rotation de l'outil électrique.
	Attention aux bords tranchants des outils de travail tels que les lames de couteaux.
	Danger de glisser !

Symbole, signe	Explication
	Danger d'écrasement !
	Attention aux objets qui pourraient tomber !
	Surface chaude !
	Risque de basculement !
	Ne pas utiliser l'aimant à proximité de stimulateurs cardiaques. L'aimant génère un champ qui peut entraver le fonctionnement des stimulateurs cardiaques.
	Attacher la ceinture !
	Ne pas mettre les mains dedans !
	Signal général d'interdiction. Cette action est interdite !
	Ce symbole confirme la certification de ce produit aux États-Unis et au Canada.
	Cette indication met en garde contre une situation dangereuse imminente. Une mauvaise manipulation peut entraîner de graves blessures ou la mort.
	Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.
	Cette indication met en garde contre une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures.
	Trier les outils électriques ainsi que tout autre produit électrotechnique et électrique et les déposer à un centre de recyclage respectant les directives relatives à la protection de l'environnement.
	Marque les emballages et les produits recyclables qui doivent être collectés et éliminés séparément.
	Acier
	Force magnétique suffisante
	Force magnétique insuffisante
	Alimentation en liquide ouverte.
	Alimentation en liquide fermée.

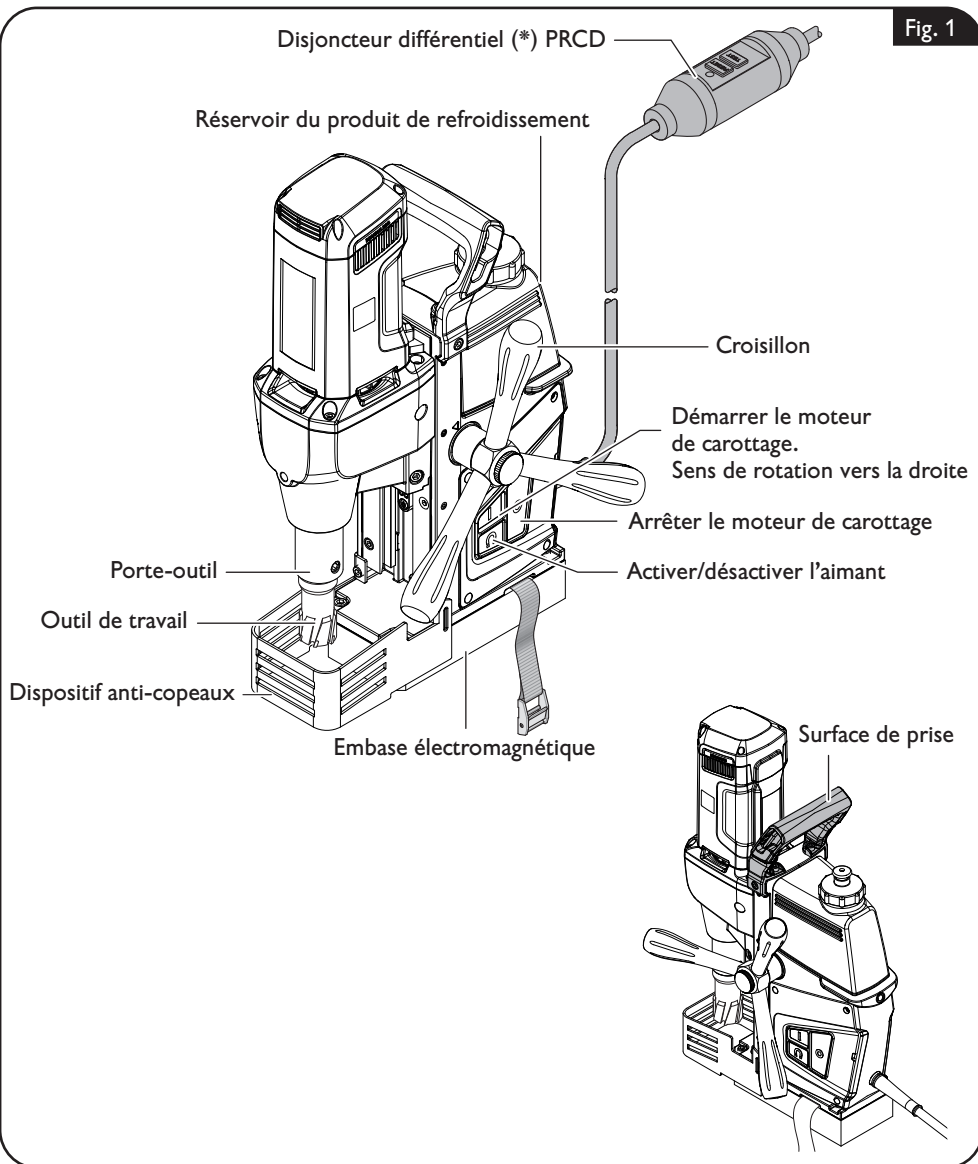
Symbole, signe	Explication
	Démarrer le moteur. Sens de rotation vers la droite
	Arrêter le moteur
	Activer / désactiver l'aimant
	Le disjoncteur différentiel (*) PRCD est allumé, le voyant est allumé.
	Le disjoncteur différentiel (*) PRCD est éteint, le voyant n'est pas allumé.
	Produit avec isolation de base et raccordement supplémentaire au conducteur de protection de tous les éléments conducteurs pouvant être touchés.
(*)	Le disjoncteur différentiel (PRCD) peut être déjà présent sur l'installation électrique selon les dispositions relatives à la protection des travailleurs ou aux dispositions légales dans les pays de mise sur le marché.
(**)	peut contenir des chiffres ou des lettres
***	Non fourni avec l'appareil, disponible en tant qu'accessoires
(Ax - Zx)	Marquage interne

Signe	Unité nationale	Explication
$n_0$	tr/min	Vitesse à vide
$P$	W	Unité de mesure pour la puissance électrique
	°	Unité de mesure pour la largeur d'angle
$U$	V	Unité de mesure pour la tension électrique
$f$	Hz	Unité de mesure pour la fréquence
$I$	A	Unité de mesure pour l'intensité du courant électrique
$m$	lbs	Unité de mesure pour la masse
$l$	ft, in	Unité de mesure pour longueur, largeur, hauteur, profondeur, diamètre ou filetage
$\emptyset$	ft, in	Diamètre d'un élément
$K...$		Incertitude
$a$	$m/s^2$	Valeur d'émission vibratoire selon EN 62841 (somme vectorielle des trois directions)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$	Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> .

## Description technique et spécification.

**⚠ AVERTISSEMENT** Avant de commencer les travaux de montage ou avant de changer les outils de travail et les accessoires, retirer la fiche de secteur. Cette mesure de sécurité préventive exclut un danger de blessure causé par un démarrage non intentionné de l'outil électrique.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.





Type	JME MAGSPEED (**)
Référence	7 273 ...
Courant absorbé	13 A
Vitesse à vide	620 tr/min
Diamètre de perçage max. en acier jusqu'à 400 N/mm <sup>2</sup> – Carbure (carotteur)	7/16 in – 1 3/8 in 12 mm – 36 mm
Diamètre de perçage max. en acier jusqu'à 400 N/mm <sup>2</sup> – Acier rapide (carotteur)	7/16 in – 1 1/32 in 12 mm – 26 mm
Diamètre de perçage max. en acier jusqu'à 400 N/mm <sup>2</sup> – Acier rapide (foret hélicoïdal)	5/8 in 16 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01	24.3 lbs 11.0 kg
Température ambiante admissible	32°F ... 113°F 0°C ... +45°C

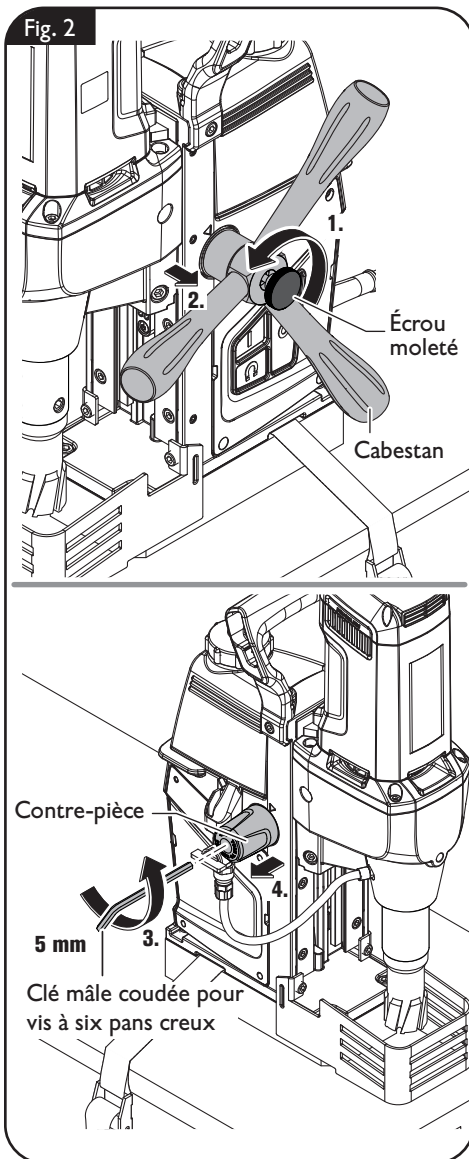
## Indications de montage.

**⚠ AVERTISSEMENT** Avant de commencer les travaux de montage ou avant de changer les outils de travail et les accessoires, retirer la fiche de secteur. Cette mesure de sécurité préventive exclut un danger de blessure causé par un démarrage non intentionné de l'outil électrique.

### Changer la position de la poignée tournante (figures 2 et 3).

Desserrez l'écrou moleté et retirez la poignée tournante.

Du côté opposé, retirez la contre-pièce à l'aide d'une clé pour vis à six pans creux.

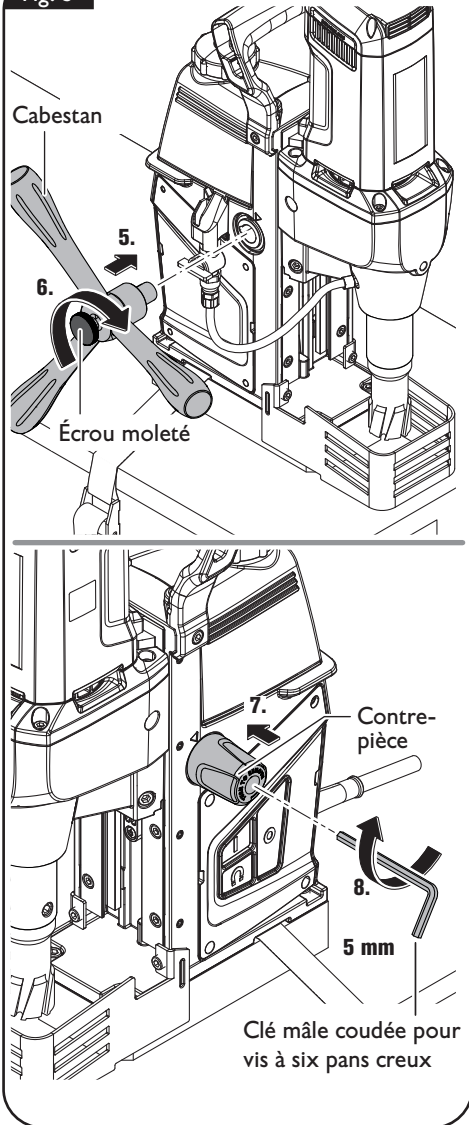


Échangez les positions de la poignée tournante et de la contre-pièce.

Placez la poignée tournante t et serrez l'écrou moleté.

Placez la contre-pièce et fixez-la à l'aide de la clé pour vis à six pans creux.

Fig. 3



## Remplissage du réservoir du liquide de refroidissement.

**⚠ AVERTISSEMENT** Évitez l'écoulement du liquide de refroidissement le long du câble dans la prise ou dans l'unité de perçage ; ceci peut causer un choc électrique. Faites une boucle avec le câble devant la prise pour permettre au liquide de s'égoutter.

Ne pas utiliser la machine si le système de refroidissement est défectueux. **Avant chaque utilisation**, contrôler l'étanchéité et si les tuyaux flexibles présentent des fissures. Éviter la pénétration de liquide dans les éléments électriques.

Utilisez comme lubrifiant de coupe exclusivement un lubrifiant à base aqueuse (**mélange huile/eau**).

Tenez compte des instructions du fabricant du produit.

### Remplissage du réservoir du liquide de refroidissement démonté (figure 4)

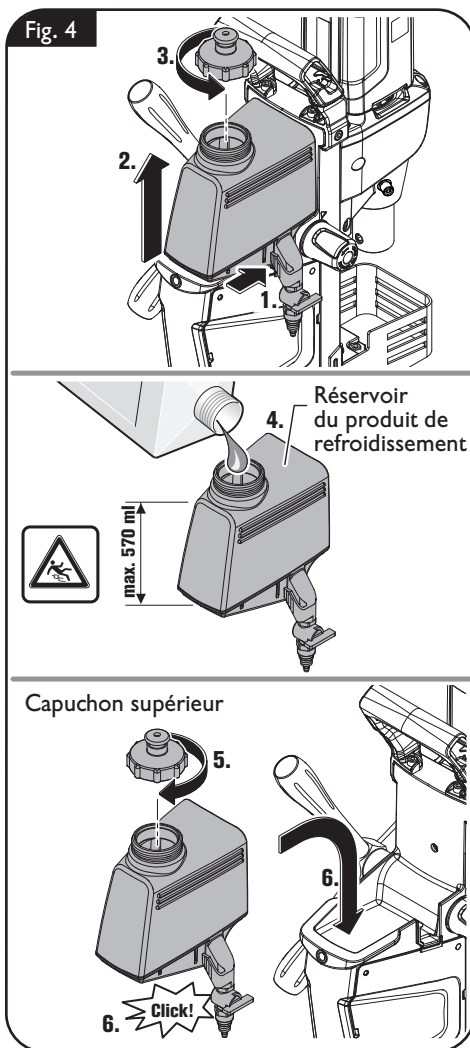
Déverrouillez le réservoir du liquide de refroidissement et retirez-le de l'unité de perçage.

Dévissez le capuchon du réservoir du liquide de refroidissement.

Remplissez d'un liquide de refroidissement pouvant être pompé, par ex. huile de coupe Slugger.

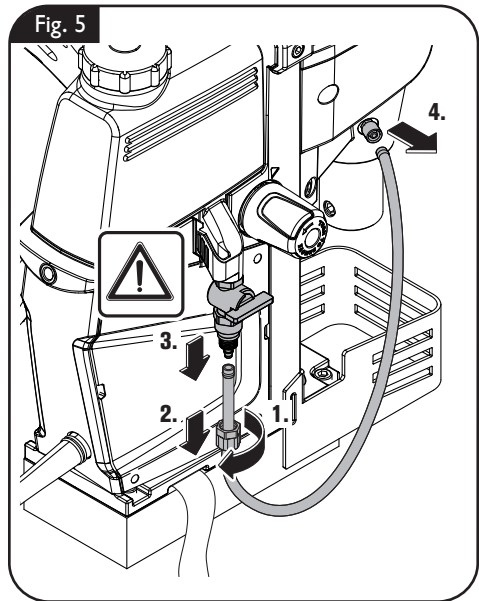
Revissez le capuchon du réservoir du liquide de refroidissement.

Remettez le réservoir du liquide de refroidissement rempli sur la carotteuse.



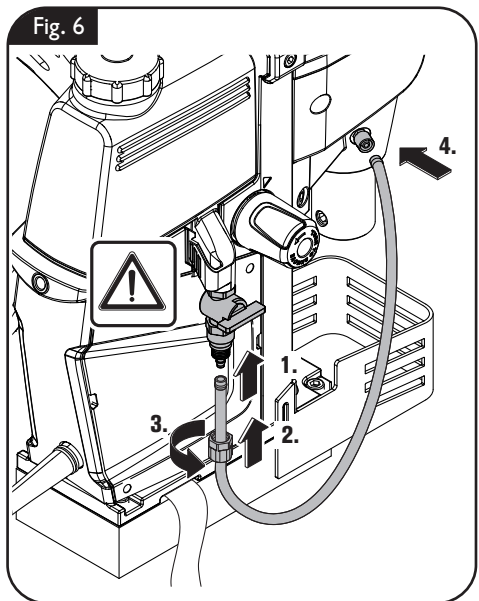
## Retirer le tuyau de liquide de refroidissement (figure 5).

Retirez le tuyau de liquide de refroidissement.



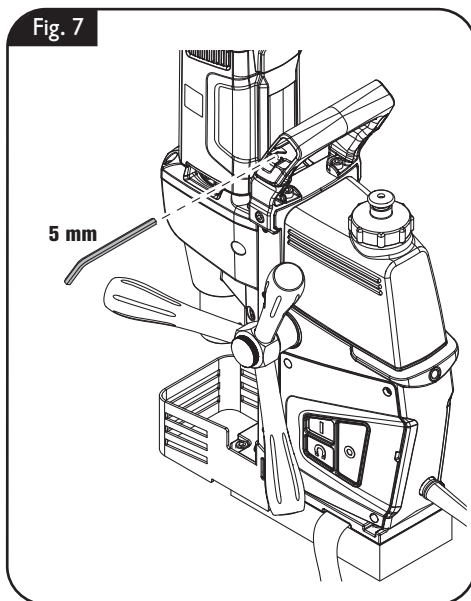
## Montage du tuyau de liquide de refroidissement (figure 6).

Connectez le tuyau de liquide de refroidissement.



## Rangement des clés pour vis à six pans creux (figure 7).

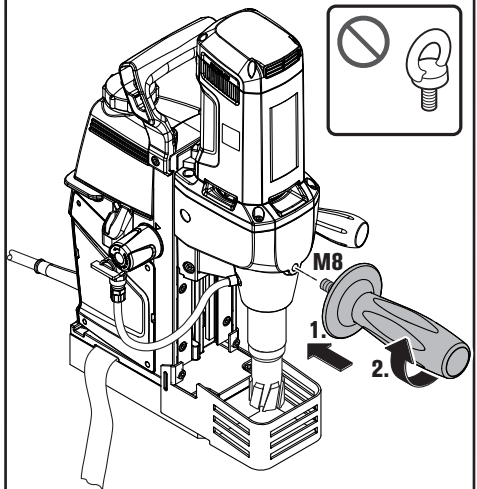
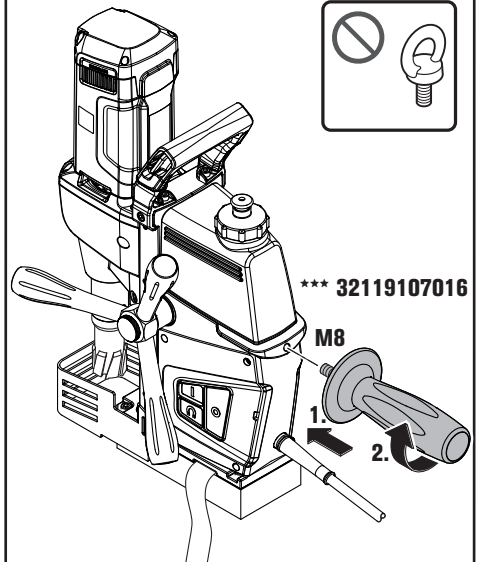
La clé pour vis à six pans creux est conservée dans la poignée.



## Montage de la poignée supplémentaire (figure 8).

En fonction du mode de travail, serrez la poignée supplémentaire à droite ou à gauche de l'outil électrique.

Fig. 8



## Changement d'outil (figure 9).

**AVERTISSEMENT** Lorsque l'outil électrique risque de tomber, le toujours bloquer à l'aide de la sangle fournie avec, surtout pour les travaux en hauteur, sur les éléments de construction verticaux ou situés au-dessus de la tête. La force d'attraction magnétique n'est plus active lors d'une panne de courant ou lorsque l'appareil est débranché.

**AVERTISSEMENT** Avant de commencer les travaux de montage ou avant de changer les outils de travail et les accessoires, retirer la fiche de secteur. Cette mesure de sécurité préventive exclut un danger de blessure causé par un démarrage non intentionné de l'outil électrique.

### Fraise à carotter

Desserrez les deux vis du porte-outil à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux.

Faites passer la tige de centrage à travers la fraise à carotter.

Montez la fraise à carotter avec la tige de centrage dans le porte-outil.

Serrez les deux vis du porte-outil à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux contre les surfaces de la tige de l'accessoire.

**Ne pas toucher les bords aigus de la fraise à carotter.** Danger de blessure.

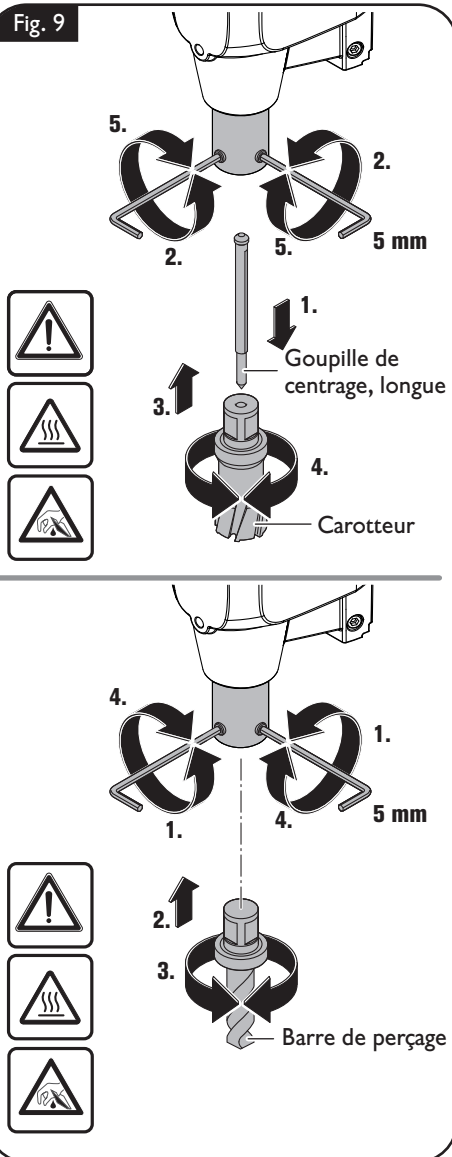
### Foret hélicoïdal

L'écrou de blocage a un filet à gauche, tourner vers la droite pour le desserrer !

Desserrez l'écrou de blocage et faites sortir le porte-outil à l'aide d'un chasse-cône.

Nettoyer le cône intérieur de l'arbre de sortie et monter le foret hélicoïdal.

Fig. 9



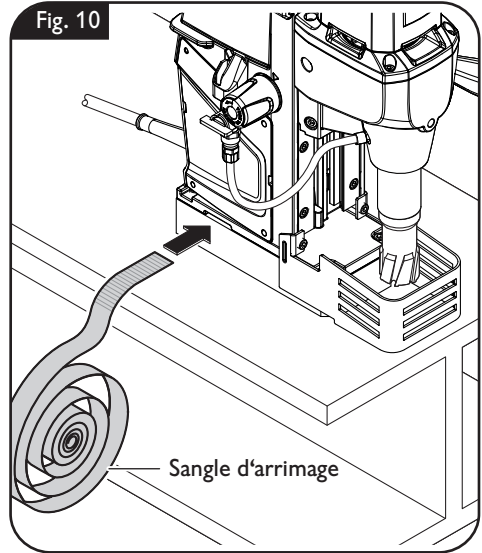


## Indications pour le travail.

**⚠ AVERTISSEMENT** Lorsque l'outil électrique risque de tomber, le toujours bloquer à l'aide de la sangle fournie avec, surtout pour les travaux en hauteur, sur les éléments de construction verticaux ou situés au-dessus de la tête. La force d'attraction magnétique n'est plus active lors d'une panne de courant ou lorsque l'appareil est débranché.

### Fixer la sangle d'arrimage (figure 10).

Sécuriser la machine sur la pièce uniquement à l'aide de la sangle d'arrimage livrée.



## Disjoncteur différentiel (\*) PRCD (figure 11).

Le disjoncteur différentiel PRCD est spécialement conçu pour vous protéger. N'utilisez pas le disjoncteur différentiel pour mettre en marche ou pour arrêter le produit.

Si le disjoncteur différentiel est endommagé, par exemple en raison d'un contact avec de l'eau, ne l'utilisez plus.

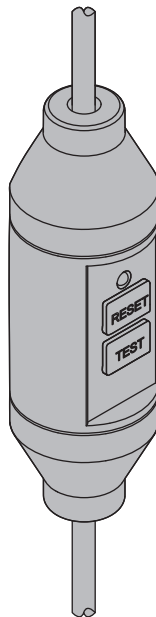
Le disjoncteur différentiel est indispensable ; il sert à protéger l'utilisateur contre un choc électrique. En cas de fonctionnement sans erreur, le voyant sur le disjoncteur différentiel est actif.

Avant de commencer le travail, vérifiez le fonctionnement de l'interrupteur de protection personnelle :

1. Branchez la fiche de l'interrupteur de protection personnelle à la prise de courant.
2. Appuyez sur la touche RESET. Le voyant sur le disjoncteur différentiel est actif.
3. Retirez la fiche de secteur de la prise de courant. Le voyant sur le disjoncteur différentiel devient inactif.
4. Répétez les étapes 1 et 2.
5. Appuyez sur la touche TEST. Le voyant sur le disjoncteur différentiel devient inactif. Si le voyant reste actif, ne pas mettre le produit en service. Dans ce cas, contactez le service après-vente de FEIN à l'adresse [www.fein.com](http://www.fein.com).
6. Appuyez sur la touche RESET. Si le voyant est actif, le produit peut être mis en service.

**Ne pas utiliser l'interrupteur de protection personnelle pour allumer et éteindre l'outil électrique.**

Fig. 11



## Mise en marche de l'aimant (figure 12).

Veiller à ce que la surface sur laquelle est posée l'embase électromagnétique soit plane, propre et exempte de rouille et de glace. Enlever les couches de vernis et de mastic et autres matériaux. Éviter un entrefer entre l'embase électromagnétique et la surface de montage. L'entrefer réduit la force d'attraction magnétique.

Ne pas utiliser cette machine sur des surfaces chaudes ; ceci pourrait entraîner une réduction permanente de la force d'attraction magnétique.

Lors des travaux, utilisez toujours l'embase électromagnétique et veillez à ce que la force magnétique soit suffisante.

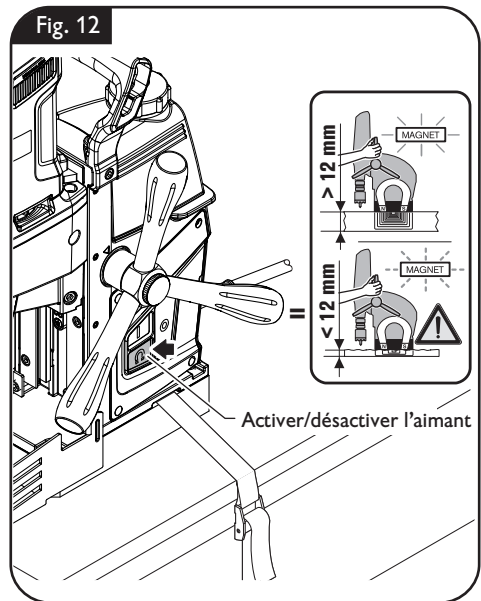
Pour les travaux sur les matériaux non magnétiques, utiliser des dispositifs de fixation FEIN appropriés, disponibles comme accessoires, tels que par ex. plaque à vide ou dispositif de perçage pour tuyaux. Consulter à cet effet les notices correspondantes.

Afin de garantir la force d'attraction magnétique également avec des matériaux en acier d'une épaisseur inférieure à 12 mm, renforcer la pièce à travailler par une plaque supplémentaire en acier.

Au cas où le levier ne se trouve pas sur une plaque magnétique ou au cas où l'embase magnétique serait défectueuse, le moteur ne démarre pas.

**⚠ ATTENTION** Danger de brûlure ! La surface de l'aimant peut atteindre des températures élevées. Ne touchez pas l'aimant avec les mains nues.

Appuyez sur la touche magnétique pour la mise en service de l'outil.



## Mise en marche ou arrêt du débit du produit de refroidissement (figures 13 et 14).

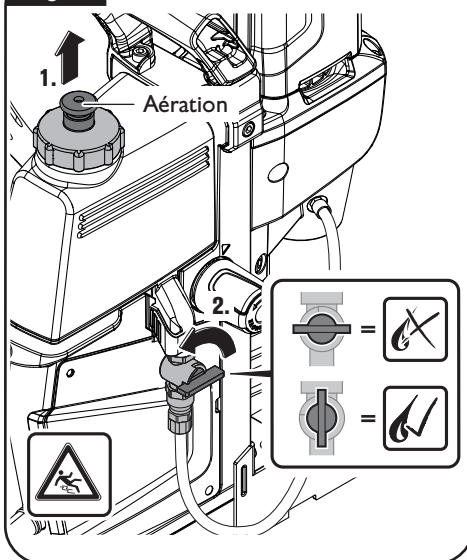


Pour activer le débit du liquide de refroidissement, ouvrez la purge d'air et tournez la soupape de traversée dans la position indiquée sur la figure.



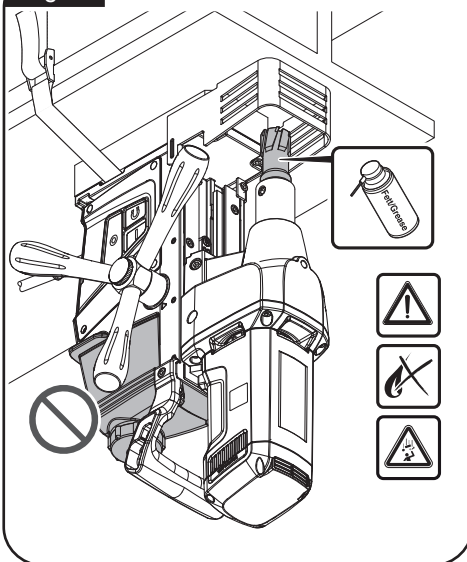
Pour arrêter ou pour les travaux effectués au-dessus de la tête, arrêtez le débit du liquide de refroidissement. Fermez la purge d'air et tournez la soupape de traversée dans la position indiquée sur la figure.

Fig. 13



Pour les travaux effectués au-dessus de la tête, utilisez une pâte de refroidissement de Slugger.

Fig. 14



## Démarrage et arrêt du moteur de carottage (figure 15).

### Démarrage :

Appuyez sur l'interrupteur Marche.

### Arrêt :

Appuyez sur l'interrupteur Arrêt.

### Mise hors fonctionnement :

A l'aide du commutateur magnétique, désactivez l'aimant.

Lorsque l'alimentation en courant électrique est interrompue alors que le moteur est en marche, un dispositif de sécurité empêche un redémarrage du moteur. Redémarrez le moteur une nouvelle fois.

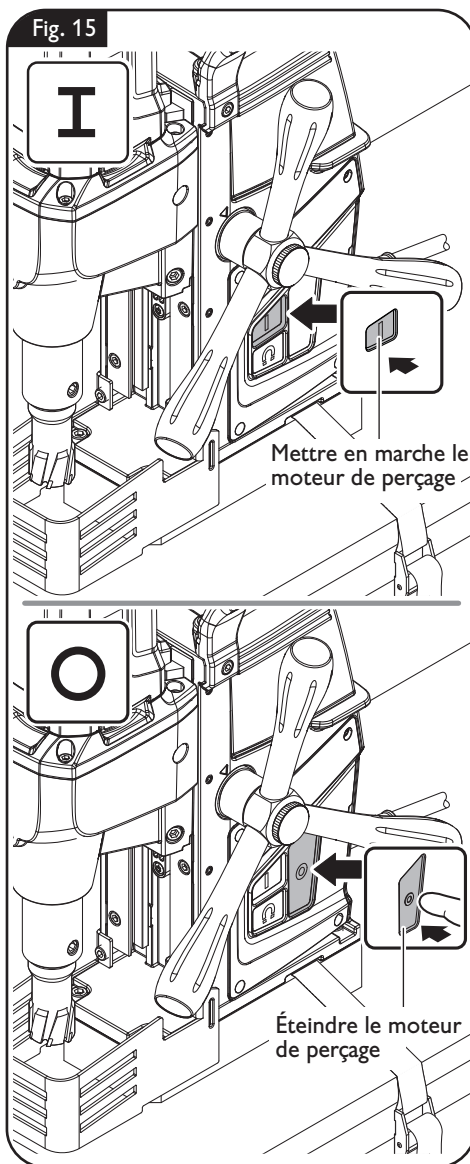
En cas d'utilisation non conforme, le moteur peut être endommagé.

**Une fois le moteur refroidi, l'unité de perçage peut être redémarrée.**

**Afin de raccourcir le temps de refroidissement, le moteur peut être mis en marche en appuyant et maintenant appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt. Pendant le temps de refroidissement le moteur ne tourne que lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt est appuyé.**

N'arrêtez pas le moteur de carottage durant le processus de perçage.

**L'unité de perçage dispose d'un dispositif de protection contre les surcharges. Si le moteur est surchargé, l'unité de perçage s'arrête.**

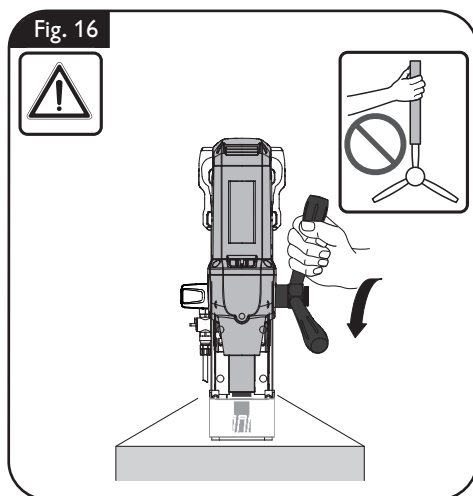


## Avance (figure 16).

N'appliquez que la force d'avance absolument nécessaire. Les forces d'avance trop élevées peuvent entraîner une rupture de l'accessoire et une perte de la force d'attraction magnétique.

Tournez le croisillon manuellement quand le moteur est mis en marche pour générer l'avance.

Le montage du croisillon est décrit dans le chapitre « Changer la position de la poignée tournante ».



## Indications pour les travaux de carottage.

Dans le cas d'une surcharge, le moteur s'arrête automatiquement et doit être démarré à nouveau.

Ne sortir l'outil coupant du perçage que lorsque le moteur tourne encore.

Au cas où l'outil coupant resterait coincé dans le matériau, arrêter le moteur de carottage et sortir prudemment l'outil coupant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Enlevez les copeaux et la carotte après chaque opération de perçage.

- ⚠ Ne pas toucher les copeaux à la main. Utilisez toujours un crochet à copeaux (6 42 98 160 40 0).

Pour les travaux de carottage dans des matériaux composites, utilisez un carotteur Slugger ID approprié.

Lors du remplacement de l'outil, ne pas endommager les arêtes de coupe.

Lors du carottage de matériaux stratifiés, enlever la carotte et les copeaux après chaque couche percée.

## Réparation des pannes

Message d'erreur/ comportement touche aimant	Explication	Remède
Le voyant s'allume vert	Force d'attraction magnétique éventuellement suffisante.	Bloquez la machine à l'aide de la sangle fournie.
Le voyant clignote vert	Force d'attraction magnétique éventuellement insuffisante.	Bloquez la machine à l'aide de la sangle fournie.  Afin de garantir la force d'attraction magnétique également avec des matériaux en acier d'une épaisseur inférieure à 12 mm, renforcer la pièce à travailler par une plaque supplémentaire en acier.

<b>Message d'erreur/ comportement touche aimant</b>	<b>Explication</b>	<b>Remède</b>
Voyant s'allume rouge pendant 2 secondes	Surcharge du moteur.	Une fois l'erreur corrigée, la machine peut être remise en marche.
	Le détecteur de mouvement a déclenché.	Veiller à ce que la surface sur laquelle est posée l'embase électromagnétique soit plane, propre et exempte de rouille et de glace.
		Enlever les couches de vernis et de mastic et autres matériaux.
		Éviter un entrefer entre l'embase électromagnétique et la surface de montage. L'entrefer réduit la force d'attraction magnétique.
		Ne pas utiliser cette machine sur des surfaces chaudes ; ceci pourrait entraîner une perte irréversible de la force d'attraction magnétique.
		Une fois l'erreur corrigée, la machine peut être remise en marche.
Le voyant s'allume en rouge pendant environ 2 secondes à l'arrêt du moteur	L'embase magnétique peut être désactivée au plus tôt 2 secondes après l'arrêt du moteur.	Attendre que la LED rouge s'éteigne et que la LED verte s'allume ou clignote.
Voyant reste allumé rouge en permanence	Fausse tension ou fréquence du réseau.	Débranchez la machine, éliminez l'erreur et rebranchez le câble de raccordement. Si cette erreur réapparaît, faire parvenir la machine à un service après-vente FEIN.
	Lors du branchement du câble de raccordement, une touche est déjà enfoncée.	
Voyant clignote rouge en permanence	Machine défectueuse.	Faire parvenir la machine à un service après-vente FEIN.

## Travaux d'entretien et service après-vente.

**⚠ AVERTISSEMENT** Avant de commencer les travaux de montage ou avant de changer les outils de travail et les accessoires, retirer la fiche de secteur. Cette mesure de sécurité préventive exclut un danger de blessure causé par un démarrage non intentionné de l'outil électrique.

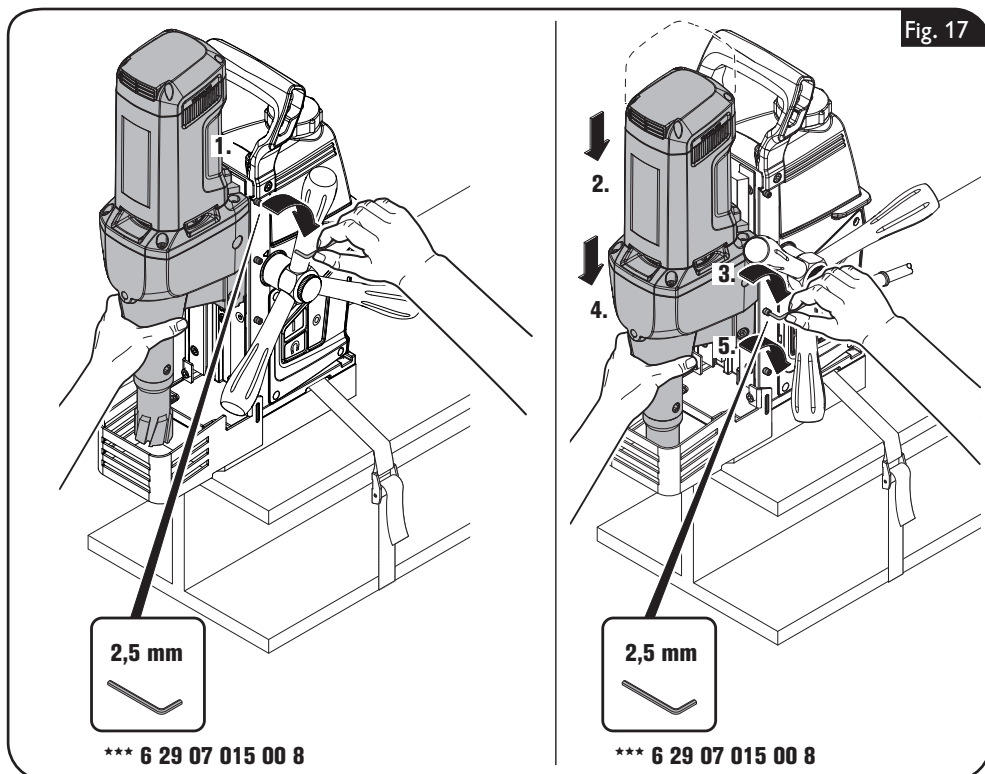
### Pièces remplaçables.

Si nécessaire, il est possible de remplacer soi-même les éléments suivants :

Embouts et douilles, réservoir du liquide de refroidissement, tuyau flexible du liquide de refroidissement, protège-mains

### Guidage du moteur de carottage (figure 17).

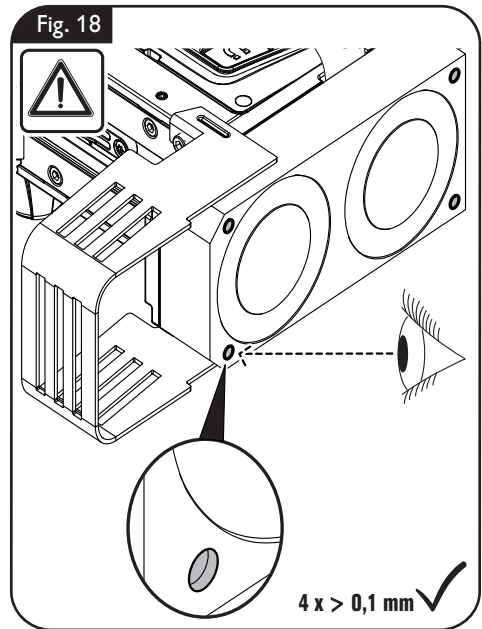
Il est possible qu'après quelques heures de service, le jeu dans la queue d'aronde double s'aggrave. Ce qui pourrait avoir pour conséquence que le moteur de carottage se mette à glisser le long de la queue d'aronde double. Ceci provoque un dysfonctionnement si le moteur glisse vers le bas et l'outil de coupe peut être endommagé. Dans un tel cas, resserrez de manière appropriée toutes les vis de fixation de la queue d'aronde double, de sorte que le moteur de carottage se laisse facilement bouger manuellement, mais ne glisse pas automatiquement.





## Détection de l'usure sur l'embase magnétique (figure 18).

Déplacer l'outil électrique sur la surface d'installation provoque une usure de l'embase magnétique. Il peut en résulter des entrefers entre l'embase magnétique et la surface d'installation, et la force d'attraction magnétique peut être réduite. Pour le contrôle, l'embase magnétique est munie de cavités. Vérifiez l'usure de l'outil électrique avant chaque utilisation. Si l'une de ces cavités n'est plus entièrement visible, il faut remplacer l'embase magnétique. Dans ce cas, adressez-vous au service après-vente de Fein à l'adresse [www.fein.com](http://www.fein.com).



## Service après-vente.

**⚠ AVERTISSEMENT** **Ne faire effectuer les travaux d'entretien que par des personnes qualifiées.** Les câbles et éléments mal montés peuvent présenter des risques graves. Ne faire effectuer les travaux d'entretien que par une station de Service Après-Vente Sluggar.

Remplacer les étiquettes et avertissements sur l'outil électrique en cas de vieillissement ou d'usure.

Si le câble d'alimentation de l'outil électrique est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son représentant.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Les produits ayant été en contact avec de l'amiante ne doivent pas être réparés. Éliminer les produits contaminés par l'amiante conformément aux dispositions nationales relatives à l'élimination de déchets contenant de l'amiante.

Vous trouverez la liste actuelle des pièces de rechange pour cet outil électrique sur notre site [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT** **Afin d'éviter des accidents, débrancher l'outil électrique de l'alimentation en courant avant d'effectuer un nettoyage ou des travaux d'entretien ou de maintenance.**

## Garantie.

La garantie du produit est valable conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.

## Protection de l'environnement, recyclage.

Rapporter les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement. Pour plus de précisions, s'adresser à votre revendeur spécialisé.

**⚠ AVERTISSEMENT** **S'il y a de la poussière conductrice dans l'air lors de l'utilisation de l'outil, p. ex. lors du traitement de métaux, cette poussière peut se déposer à l'intérieur de l'outil électrique. La double isolation de l'outil électrique peut ainsi être endommagée. A cet effet, souffler régulièrement de l'extérieur de l'air comprimé sec exempt d'huile dans l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation ; utiliser toujours une protection oculaire.**

**⚠ ATTENTION** Ne pas essayer de nettoyer les orifices de ventilation à l'aide d'objets métalliques pointus ; utiliser des outils non-métalliques.

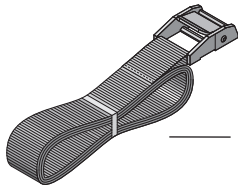
**⚠ ATTENTION** **Ne pas utiliser de détergents ou de solvants qui peuvent endommager les parties en matière plastique.** Dont : l'essence, le tétrachlorométhane, solvants chlorés, l'ammoniaque et produits de nettoyage domestiques contenant de l'ammoniaque.

### Système de refroidissement.

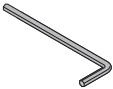
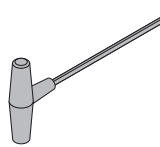
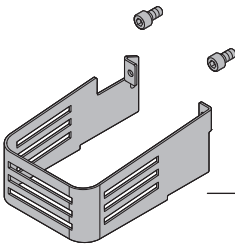
Rincez le système de refroidissement avec de l'eau, nettoyez-le et purgez-le complètement, si la machine est arrêtée pendant plus de deux semaines.

## Accessoires fournis (figure 19).

Fig. 19



Sangle d'arrimage

Goupille de centrage, longue  
100 mmClé mâle coudée pour  
vis à six pans creux  
5 mmClé en T  
5 mm

Dispositif anti-copeaux

## Para su seguridad.

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**🚫** No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído antes con detenimiento y haber entendido por completo estas instrucciones de uso, inclusive las ilustraciones, especificaciones, reglas de seguridad, así como las indicaciones identificadas con PELIGRO, ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN.

Solamente use esta herramienta eléctrica para realizar los trabajos que el fabricante ha previsto para la misma. Únicamente utilice los útiles de corte y accesorios aprobados por el fabricante.

Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad mencionadas en la documentación previamente citada, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la máquina.

**GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con línea) y a herramientas eléctricas accionadas por batería (o sea, sin línea).

## Instrucciones generales de seguridad.

### 1) Seguridad del puesto de trabajo

**a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

**b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

**c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### 2) Seguridad eléctrica

**a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

**b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

**c) No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

**d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.
- 3) Seguridad de personas**
- a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- e) Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- h) No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creerse seguro e ignorar las normas de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**
- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c) Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atasarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5) Servicio**
- a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad.

**Si necesita aplicar líquido al taladrar, cuide que el líquido rebosante sea desviado fuera de la zona de trabajo o use un dispositivo apropiado para recoger líquidos.** Estas medidas de precaución evitan que se moje el área de trabajo y reducen el riesgo de electrocución.

**Sujete la herramienta eléctrica por las zonas de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil de corte pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de poder del aparato.** El contacto de un útil de corte con cables bajo tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

**Utilizar un protector acústico al taladrar con percusión.** El efecto del ruido puede provocar sordera.

**Si el útil se atora, deje de presionarlo, y desconecte la herramienta eléctrica.** Investigue por qué se ha atorado y elimine la causa de ello.

**Si quiere arrancar de nuevo una unidad de taladrado con el útil dentro de la pieza de trabajo cheque primero si éste se puede girar libremente.** Si el útil está atorado puede que sea forzado si no puede girar, o puede provocar que la unidad de taladrado se suelte de la pieza de trabajo.

**Al fijar el soporte de taladrar a la pieza con la placa de vacío observe que la superficie sea lisa, limpia y no porosa. No sujete el soporte de taladrar sobre superficies laminadas como, p. ej., azulejos y revestimientos en materiales compuestos.** Si la superficie de la pieza de trabajo no es lisa, plana ni está bien adherida puede que la placa de vacío se suelte de la pieza de trabajo.

**Antes de taladrar y mientras esté taladrando asegúrese de que el vacío producido sea suficiente.** Si el vacío no es suficiente puede que la placa de vacío se desprenda de la pieza de trabajo.

**Jamás taladre por encima de la cabeza o en una pared si la máquina solo va sujeta con la placa de vacío.** Si el vacío no se mantiene, la placa se desprende de la pieza de trabajo.

**Al taladrar en paredes o techos cuide que no corran peligro las personas ni el área de trabajo situados al otro lado.** La corona perforadora puede sobresalir del taladro y hacer que el núcleo de perforación caiga en el otro lado.

**No use esta herramienta para realizar trabajos por encima de la cabeza con aportación de agua.** Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad especiales.

**No use una herramienta eléctrica dañada. Antes de cada uso controle que la carcasa y demás componentes de la herramienta eléctrica no presenten daños como grietas o roturas.**

**Deje sustituir de inmediato un manguera de protección del cable si esta dañada.** Una manguera de protección del cable defectuosa puede provocar un sobrecalentamiento de la máquina.

**Utilice un equipo de protección. Dependiendo del trabajo a realizar use una protección para la cara o lentes de protección.**

**Utilice un protector acústico.** Los lentes de protección deberán ser apropiados para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La exposición permanente al ruido puede provocar sordera.

**No toque los filos cortantes de la corona perforadora.** Podría lesionarse.

**Para evitar lesiones cheque las coronas perforadoras antes de comenzar el trabajo. Solo utilice coronas perforadoras que no estén dañadas ni deformadas.** Las coronas perforadoras dañadas o deformadas pueden acarrear graves lesiones.

**Antes de la primera puesta en marcha: Monte la guarda contra contacto en la máquina.**

**!** **Siempre asegure la máquina con la correa de amarre suministrada.** Especialmente al ir colocada sobre superficies inclinadas o irregulares puede que una máquina sin asegurar llegue a volcar.

**Al realizar trabajos por encima de la cabeza tenga cuidado con los objetos que pudieran caer, p. ej., núcleos de perforación o virutas.**

**No utilice el depósito de refrigerante si tuviese que mantener el aparato en posición vertical o por encima de la cabeza al trabajar las piezas.** Emplee un spray de refrigeración en estos casos. La penetración de líquido en la herramienta eléctrica puede ocasionar una descarga eléctrica.

**Evite el contacto con el núcleo de perforación que el perno de centrado expulsa automáticamente al finalizar el trabajo.** Al ser golpeado por el núcleo, que además puede estar muy caliente, puede llegar a accidentarse.

**Únicamente conecte la herramienta eléctrica a tomas de corriente provistas de un contacto de protección reglamentario.**

**Solamente utilice cables de conexión en perfectas condiciones, y unas extensiones provistas de un contacto de protección sometidas a una inspección periódica.** Un cable de protección defectuoso puede provocar una descarga eléctrica.

**Para no lesionarse, mantenga alejadas siempre las manos, la ropa, etc. de las virutas que se van formando al taladrar.** Las virutas pueden lesionarle. Siempre utilice la guarda contra contacto.

**No intente retirar el útil mientras éste esté girando todavía.** Podría lesionarse gravemente.

**Preste atención a los conductores eléctricos y a las tuberías de agua y gas ocultas.** Antes de comenzar a trabajar explore la zona de trabajo, p. ej., con un detector de metales.

**No trabaje materiales que contengan magnesio.** Podría provocar un incendio.

**No trabaje CFRP (plástico reforzado con fibras de carbono) ni material que contenga amianto.** Estos materiales son cancerígenos.

**Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución.


**No sobrecargue la herramienta eléctrica ni el maletín de protección y no se coloque encima de ellos.** Al sobrecargar o colocarse encima de la herramienta eléctrica o del maletín de transporte puede que se desplace hacia arriba su centro de gravedad y vuelquen.

**No use accesorios que no hayan sido especialmente desarrollados u homologados por el fabricante de la herramienta eléctrica.** El mero hecho de que sea montable un accesorio en su herramienta eléctrica no es garantía de que su funcionamiento sea seguro.

**Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.

## Valores de emisión de vibraciones y de ruido

El nivel de emisión de vibraciones y de ruido indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 62841 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la exposición a las vibraciones y al ruido.

 Los niveles de vibración y ruido indicados representan las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica.

Por ello, el nivel total de vibraciones y la emisión de ruido pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza en otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la exposición a las vibraciones y al ruido durante el tiempo total de trabajo.

**No transporte la herramienta eléctrica con equipos de elevación.**


**Antes de guardarla: Retire el útil.**

**Solo guarde la herramienta eléctrica dentro de su maletín o embalaje.**

**Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.**

**Siempre use la herramienta eléctrica en combinación con el interruptor de corriente residual (\*) PRCD. Antes de comenzar los trabajos cheque primero siempre si el interruptor de corriente residual (\*) PRCD funciona correctamente.**

Para determinar con exactitud el nivel de exposición a las vibraciones y al ruido, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la exposición a las vibraciones y al ruido durante el tiempo total de trabajo.

 Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones y el ruido, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.



## Emisión de ruidos (Indicación de dos cifras según ISO 4871)

Emisión de ruido	JME MAGSPEED (**)
Nivel de de presión sonora $L_{pA}$ (re 20 $\mu\text{Pa}$ ), medido con filtro A en el puesto de trabajo, en decibelios	85.6
Inseguridad $K_{pA}$ , en decibelios	5
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ (re 1 pW), medido con filtro A, en decibelios	98.6
Inseguridad $K_{WA}$ , en decibelios	5
Valor pico del nivel de presión sonora $L_{pCpeak}$ medido con filtro C en el puesto de trabajo, en decibelios	98.3
Inseguridad $K_{pCpeak}$ en decibelios	5
Promedio de vibraciones (taladrado con coronas)	
– $\text{m/s}^2$	0.6
– $\text{m/s}^2$	2.0
Inseguridad $K$ , en	
– $\text{m/s}^2$	1.5
– $\text{m/s}^2$	4.9

OBSERVACIÓN: la suma de los valores emitidos medidos, considerando la inseguridad respectiva, representa el límite superior que puede alcanzarse en las mediciones.



¡Utilizar unos protectores acústicos!

Valores de medición determinados según normativa del producto pertinente.

## Extensiones.

**⚠ ADVERTENCIA** En caso de utilizar una extensión, la longitud y la sección de la línea deberá ser la correcta para el trabajo a realizar para evitar una caída de tensión en la línea, una reducción de la potencia, y el sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica. De lo contrario, se presentan peligros de origen eléctrico en la extensión y en la herramienta eléctrica, además de reducirse sus prestaciones.

## Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

Unidad de taladrado para uso con útiles y accesorios homologados por FEIN en lugares cubiertos, para taladrar con coronas y brocas en materiales con superficies magnetizables.

En lugares con perturbaciones puede que disminuya la calidad operacional, ya sea por una falla transitoria o por una degradación temporal del funcionamiento o del comportamiento funcional reglamentario, que precisarán de la intervención por el operario para corregirlas.

## Alimentación de la herramienta eléctrica con un grupo electrógeno.










Este producto es apto además para ser utilizado con grupos electrógenos de alterna siempre que dispongan de suficiente potencia y cumplan los requisitos según norma ISO 8528 para la clase de ejecución G2. Deberá prestarse especial atención a no sobrepasar el coeficiente de distorsión máximo del 10 % establecido en dicha norma. En caso de duda consulte los datos del grupo utilizado por Ud.




















Tenga en cuenta en ello las instrucciones de uso y la normativa nacional sobre la instalación y el funcionamiento del grupo electrógeno de alterna.







**⚠ ADVERTENCIA** Esta prohibido conectar la herramienta eléctrica a generadores de corriente cuya tensión en vacío sea superior a la tensión indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Todo uso diferente del indicado es considerado no reglamentario.

## Simbología.

Símbolo	Definición
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red. En caso contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
	Al trabajar protegerse los ojos.
	Al trabajar utilizar un protector acústico.
	No tocar las piezas en rotación de la herramienta eléctrica.
	Atención a los cantos agudos de los útiles como, p. ej., los filos de las cuchillas.
	¡Peligro de resbalamiento!

Símbolo	Definición
	¡Peligro de magulladura!
	¡Atención, posible caída de objetos!
	¡Superficie muy caliente!
	¡Peligro de vuelco!
	No utilizar el imán cerca de marcapasos. El imán crea un campo que puede afectar al funcionamiento de los marcapasos.
	¡Amarrar con la correa!
	¡No tocar!
	Símbolo de prohibición general. Esta acción está prohibida.
	Este símbolo confirma que este producto ha sido certificado en USA y Canadá.
	<b>PELIGRO</b> Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa inminente. Un comportamiento incorrecto puede dar lugar a una lesión grave o incluso mortal.
	<b>ADVERTENCIA</b> Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	<b>ATENCIÓN</b> Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa en la que pudiera lesionarse.
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrodomésticos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Identifica empaques y productos reciclables que se deberán recoger y desechar por separado.
	Acero
	Fuerza de sujeción magnética, suficiente
	Fuerza de sujeción magnética, insuficiente
	Paso de líquido cerrado.
	Paso de líquido abierto.

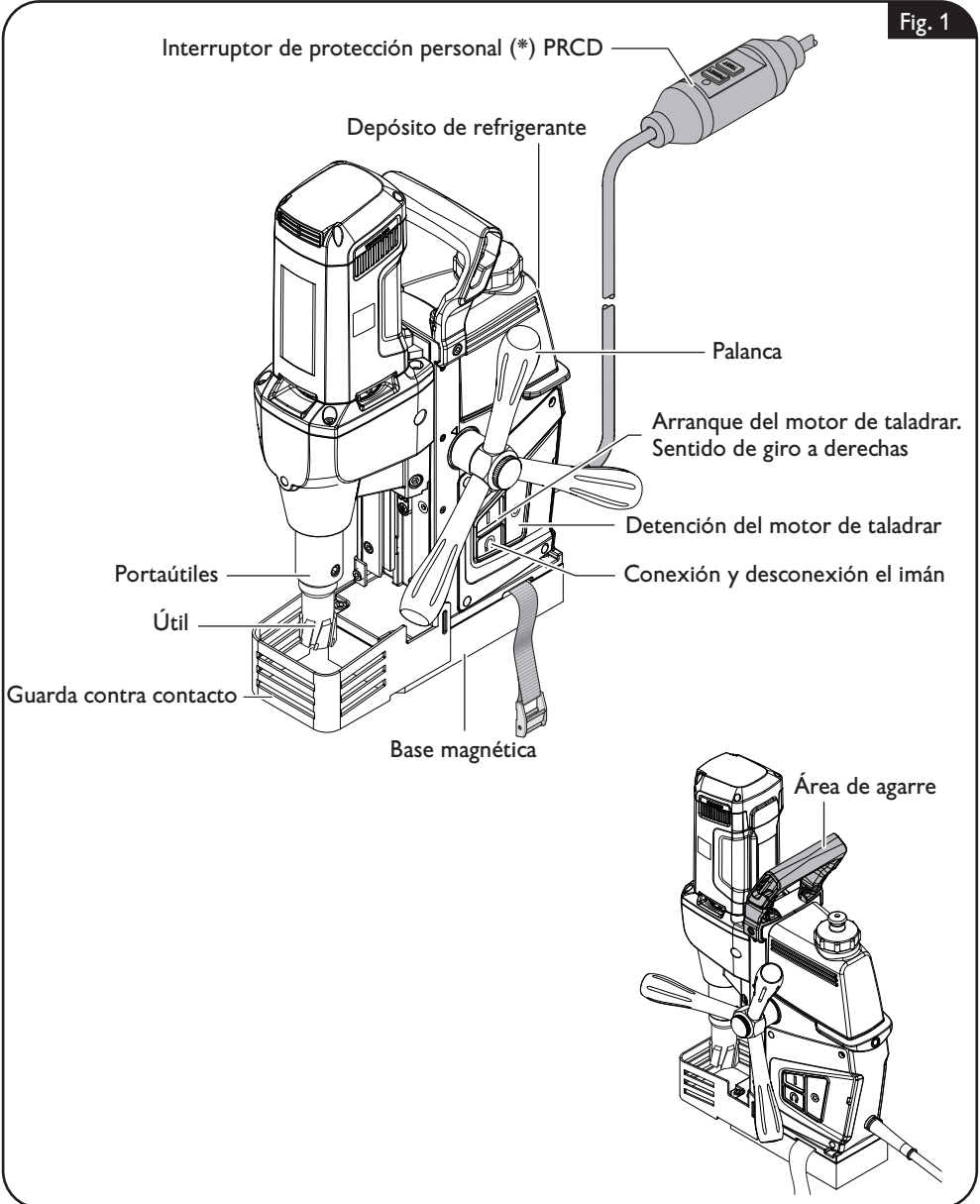
Símbolo	Definición
	Puesta en marcha del motor. Giro a derechas
	Detención del motor
	Conexión/desconexión del imán
	El interruptor de corriente residual (*) PRCD está conectado, indicador activo.
	El interruptor de corriente residual (*) PRCD está desconectado, indicador inactivo.
	Producto dotado con un aislamiento base además de tener conectadas al conductor de tierra las piezas conductoras de corriente susceptibles de ser tocadas.
(*)	El interruptor de protección personal (PRCD) puede existir si lo exigen las disposiciones de previsión laboral nacionales o las normativas legales del país del distribuidor original.
(**)	Puede contener cifras o letras
***	No incluido en el suministro de serie, adquirible como accesorio
(Ax - Zx)	Identificación para fines internos

Símbolo	Unidad nacional	Definición
$n_0$	rpm	Revoluciones en vacío
$P$	W	Unidad de medida de la potencia
	°	Unidad de medida del ángulo
$U$	V	Unidad de medida de la tensión eléctrica
$f$	Hz	Unidad de medida de la frecuencia
$I$	A	Unidad de medida de la intensidad
$m$	lbs	Unidad de medida de la masa
$l$	ft, in	Unidad de medida para la longitud, ancho, altura, profundidad, diámetro o roscas
$\emptyset$	ft, in	Diámetro de una pieza redonda
$K...$		Incertidumbre
$a$	$m/s^2$	Nivel de vibraciones generadas según EN 62841 (suma vectorial de tres direcciones)
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $m/s^2$	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades <b>SI</b> .

## Descripción técnica y especificaciones.

**⚠ ADVERTENCIA** Saque la clavija del enchufe antes de montar o cambiar los útiles y accesorios. Esta medida de seguridad preventiva evita los accidentes que pudieran presentarse en caso de una puesta en marcha involuntaria.

El material de serie suministrado con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de servicio.



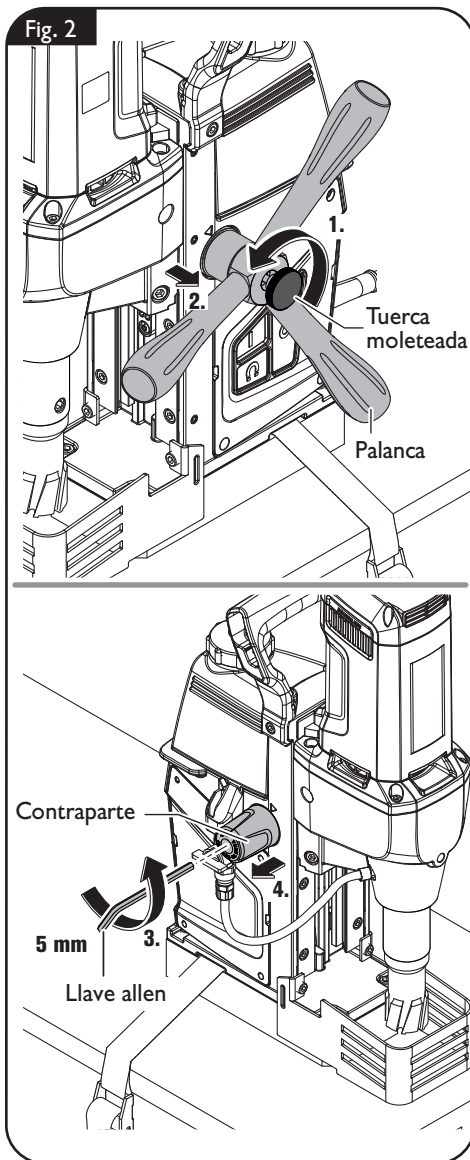
<b>Tipo</b>	<b>JME MAGSPEED (**)</b>
N° de referencia	7 273 ...
Corriente absorbida	13 A
Revoluciones en vacío	620 rpm
Ø de taladro máx. en acero hasta 400 N/mm <sup>2</sup> – metal duro (corona perforadora)	7/16 in – 1 3/8 in 12 mm – 36 mm
Ø de taladro máx. en acero hasta 400 N/mm <sup>2</sup> – acero de corte rápido de alto rendimiento (corona perforadora)	7/16 in – 1 1/32 in 12 mm – 26 mm
Ø de taladro máx. en acero hasta 400 N/mm <sup>2</sup> – acero de corte rápido de alto rendimiento (broca helicoidal)	5/8 in 16 mm
Peso según EPTA-Procedure 01	24.3 lbs 11.0 kg
Temperatura ambiente admisible	32°F ... 113°F 0°C ... +45°C

## Instrucciones de montaje.

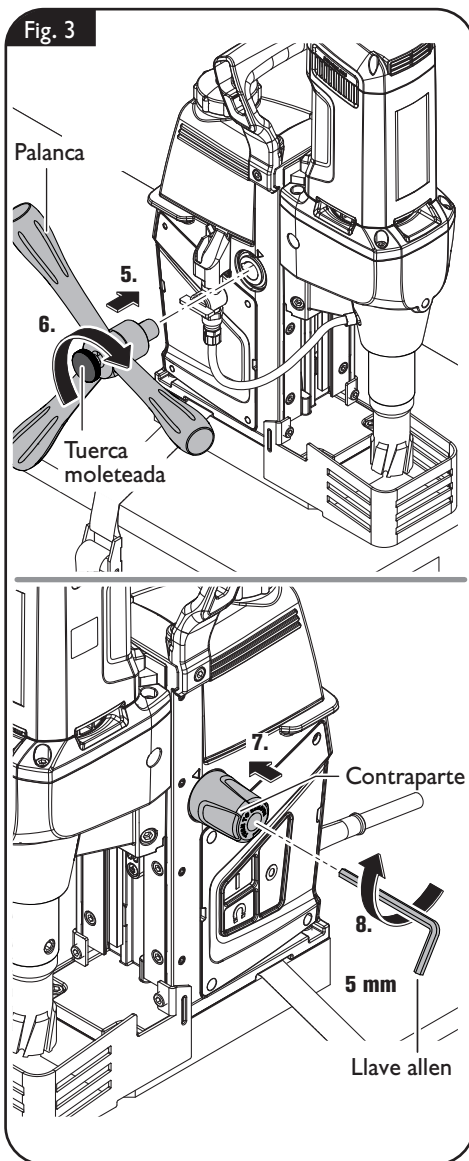
**⚠ ADVERTENCIA** Saque la clavija del enchufe antes de montar o cambiar los útiles y accesorios. Esta medida de seguridad preventiva evita los accidentes que pudieran presentarse en caso de una puesta en marcha involuntaria.

### Cambio de posición de la palanca (Figuras 2 y 3).

Afloje la tuerca moleteada y retire la palanca. Retire la contraparte del lado opuesto con una llave allen.



Cambie de posición la palanca y la contraparte.  
Coloque la palanca y sujétela apretando firmemente la tuerca moleteada.  
Monte la contraparte y fjela con la llave allen.





## Llenado del depósito de refrigerante.

**ADVERTENCIA** Evite que el líquido que escurre por la línea llegue a penetrar en el enchufe o en la unidad de taladrado, ya que podría exponerse a una descarga eléctrica. Haga un bucle en la línea, antes del enchufe, para permitir que el líquido gotee de la línea.

No utilice la unidad de taladrado si estuviese defectuoso el sistema de aportación de refrigerante. Verifique **antes de cada operación** la hermeticidad y la existencia de posibles fisuras en las mangueras. Evite que penetren líquidos en las piezas eléctricas.

Como refrigerante utilice exclusivamente taladrina (**emulsión de aceite en agua**).

Preste atención a las instrucciones del fabricante del agente refrigerante.

### Llenado del depósito de refrigerante, desmontado o (Figura 4)

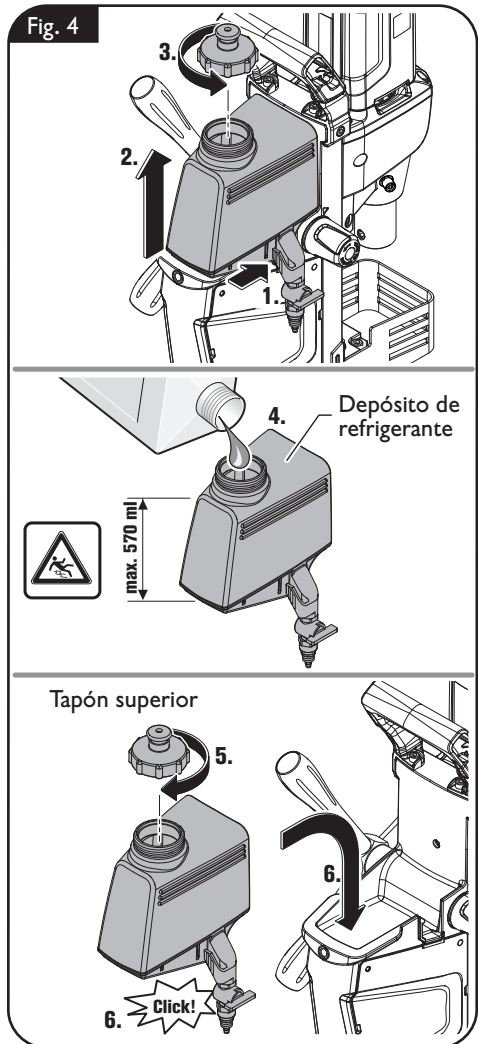
Suelte el depósito de refrigerante y retírelo de la unidad de taladrado.

Desenrosque la tapa de cierre del depósito de refrigerante.

Llene líquido lubricante refrigerante apropiado para ser bombeado, p. ej., aceite de corte Slugger.

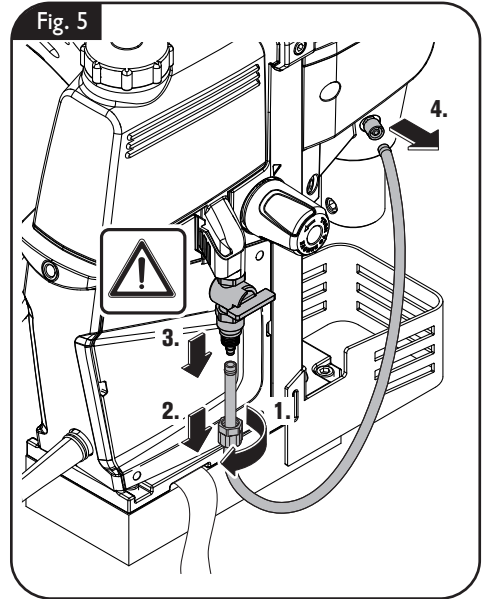
Vuelva a cerrar el tapón del depósito de refrigerante.

Vuelva a montar en la unidad de taladrado el depósito de refrigerante lleno.



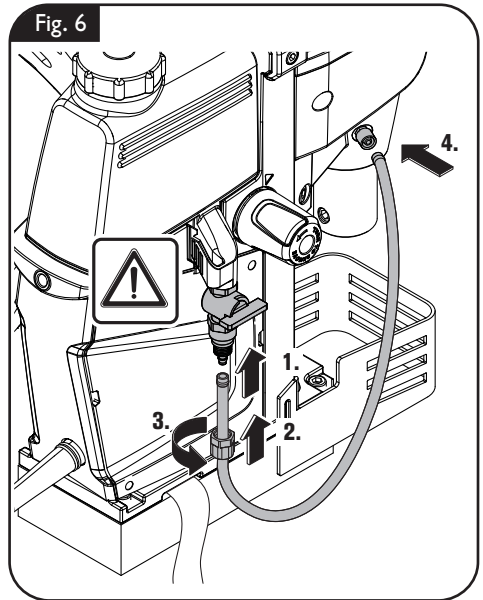
## Desmontaje de la manguera de refrigerante (Figura 5).

Desconecte la manguera de refrigerante tirando de ella.



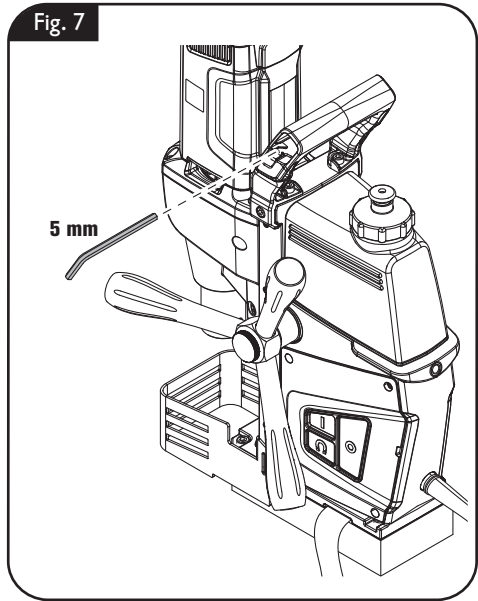
## Montaje de la manguera de refrigerante (Figura 6).

Conecte la manguera de refrigerante.



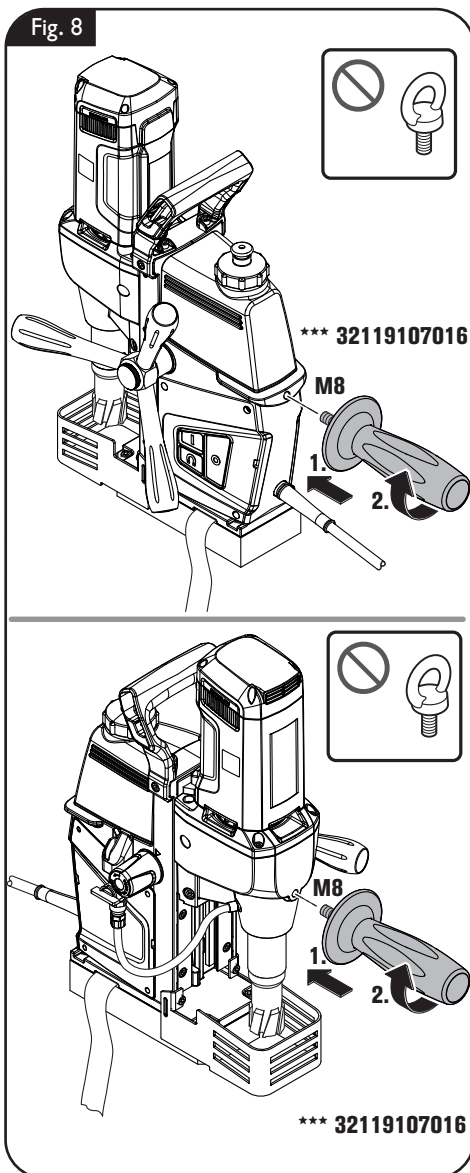
## Alojamiento para la llave allen (Figura 7).

La llave allen es guardada en el mango.



## Montaje de la agarradera adicional (Figura 8).

Dependiendo de la aplicación, enrosque la agarradera adicional a la derecha o izquierda de la herramienta eléctrica.



## Cambio de útil (Figura 9).

**⚠ ADVERTENCIA** Si existiese el riesgo de que pueda caerse la herramienta eléctrica, asegúrela siempre con la correa de amarre suministrada, especialmente al trabajar a cierta altura, en elementos verticales, o al trabajar por encima de la cabeza. La fuerza de sujeción magnética se anula en caso de un corte del fluido eléctrico o al sacar la clavija de la red.

**⚠ ADVERTENCIA** Saque la clavija del enchufe antes de montar o cambiar los útiles y accesorios. Esta medida de seguridad preventiva evita los accidentes que pudieran presentarse en caso de una puesta en marcha involuntaria.

### Corona perforadora

Afloje ambos tornillos del portaútiles con una llave allen.

Pase el perno de centrado por la corona perforadora.

Monte la corona perforadora con el perno de centrado en el portaútiles.

Apriete ambos tornillos del portaútiles contra los planos fresados del vástago del útil, empleando para ello la llave allen.

**No toque los filos cortantes de la corona perforadora.** Podría lesionarse.

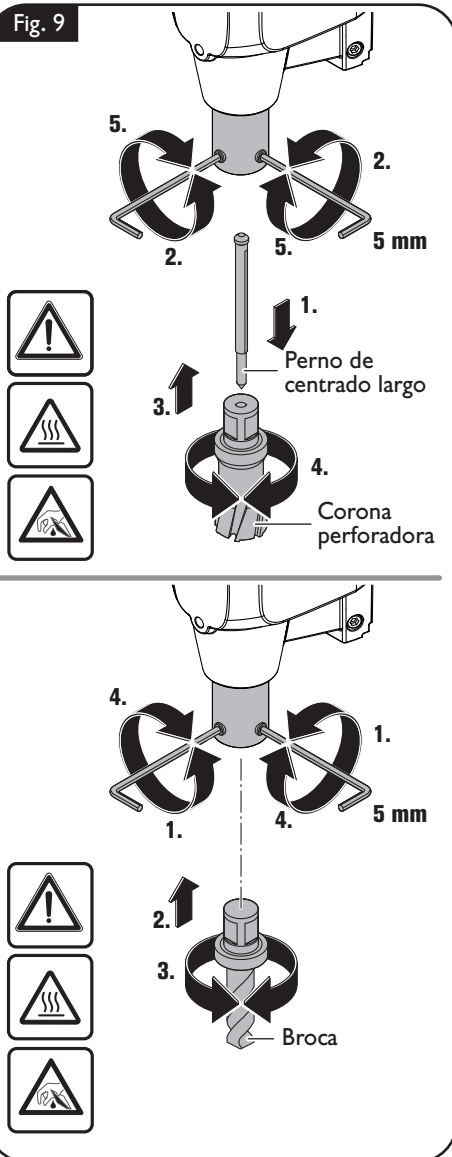
### Broca

!La tuerca de bloqueo es de rosca a izquierdas, girarla a derechas para aflojarla!

Afloje la tuerca de bloqueo y emplee la cuña extractora para desmontar el portaútiles.

Limpie el cono interior del eje motriz y monte la broca.

Fig. 9

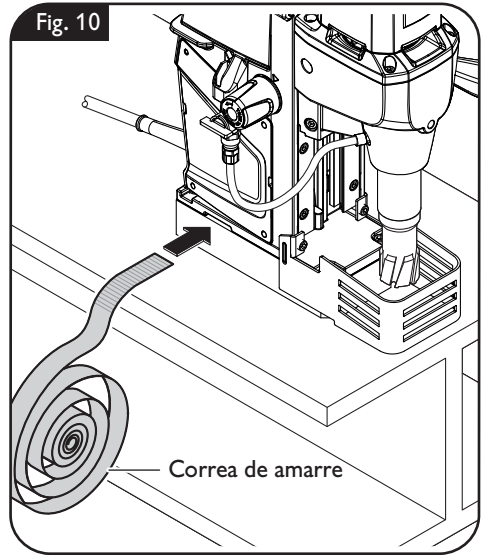


## Instrucciones para la operación.

**⚠ ADVERTENCIA** Si existiese el riesgo de que pueda caerse la herramienta eléctrica, asegúrela siempre con la correa de amarre suministrada, especialmente al trabajar a cierta altura, en elementos verticales, o al trabajar por encima de la cabeza. La fuerza de sujeción magnética se anula en caso de un corte del fluido eléctrico o al sacar la clavija de la red.

### Sujeción de la correa de amarre (Figura 10).

Siempre asegure la herramienta eléctrica a la pieza de trabajo con la correa de amarre suministrada.



## Interruptor de protección personal (\*) PRCD (Figura 11).

El interruptor de corriente residual PRCD ha sido especialmente diseñado para protegerle a Ud. No utilice el interruptor de corriente residual para conectar y desconectar el producto.

No siga usando el interruptor de corriente residual si éste estuviese dañado, p. ej., debido al contacto con agua.

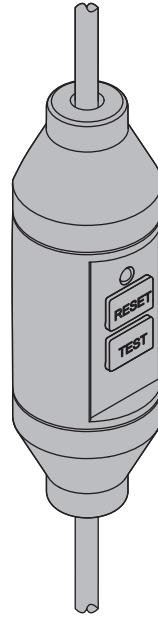
El interruptor de corriente residual es indispensable, ya que protege al usuario de una descarga eléctrica. Si el funcionamiento es correcto está activo el indicador del interruptor de corriente residual.

Antes de comenzar a trabajar compruebe el funcionamiento correcto del interruptor de protección personal:

1. Conecte el enchufe del interruptor de protección personal a la red.
2. Accione el botón RESET. El indicador del interruptor de corriente residual está activo.
3. Saque la clavija del tomacorriente. Se desactiva el indicador del interruptor de corriente residual.
4. Repita los pasos 1. y 2.
5. Accione el botón TEST. Se desactiva el indicador del interruptor de corriente residual. Si el indicador sigue estando activo no ponga a funcionar el producto. En este caso contacte al servicio técnico FEIN indicado en [www.fein.com](http://www.fein.com).
6. Accione el botón RESET. Si está activo el indicador se puede conectar el producto.

**No utilice el interruptor de protección personal para conectar y desconectar la herramienta eléctrica.**

Fig. 11



## Conexión del imán (Figura 12).

Observe que la superficie de fijación de la base magnética sea plana y que esté limpia y libre de óxido y de hielo. Elimine la pintura, capas de masilla y demás materiales que pudieran existir. Cuide que no haya espacios de aire entre la base magnética y la superficie de sujeción. Los espacios de aire reducen la fuerza magnética de sujeción.

No use este máquina sobre superficies calientes ya que ello podría reducir para siempre la fuerza de sujeción magnética.

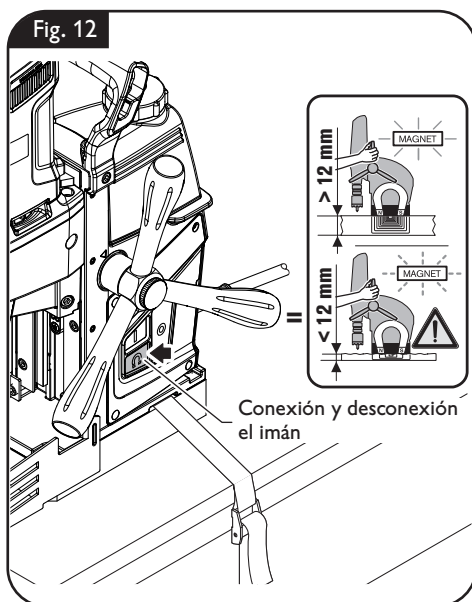
Trabaje siempre empleando la base magnética, y observe que ésta quede sujeta con firmeza.

Al trabajar en materiales no magnéticos es necesario usar dispositivos de sujeción FEIN apropiados adquiribles como accesorio como, p. ej., la placa de vacío o el dispositivo para taladrar tubos. Observe para ello las respectivas instrucciones de uso.

También al trabajar piezas de acero, si su grosor es menor de 12 mm, deberá suplementarse la pieza de trabajo con una placa de acero adicional para garantizar una fuerza de sujeción magnética suficiente.

El motor no se pone en marcha si el imán está colocado sobre una placa no magnética, o si la base magnética está deteriorada.

**⚠ ATENCIÓN** ¡Peligro de quemadura! La superficie del imán puede alcanzar temperaturas muy elevadas. No toque el imán directamente con las manos. Para la puesta en marcha accione el switch del imán.





## Conexión y desconexión del refrigerante (Figuras 13 y 14).

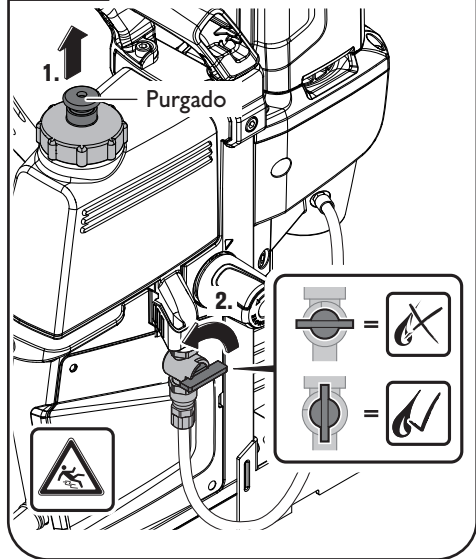


Para dejar circular el refrigerante abra primero el purgador y gire la llave de paso a la posición mostrada.



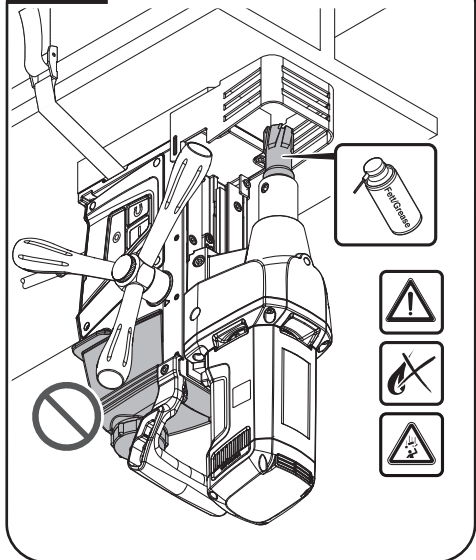
Al desconectar el aparato o realizar trabajos por encima de la cabeza corte el paso de refrigerante. Cierre el purgador y gire la llave de paso a la posición mostrada.

Fig. 13



Al realizar trabajos por encima de la cabeza emplee pasta refrigerante Slugger.

Fig. 14



## Encendido y apagado del motor de taladrar (Figura 15).

### Encendido:

Conecte el switch del motor.

### Apagado:

Desconecte el switch del motor.

### Desactivación del imán:

Desconecte el imán con el switch del imán.

Si la alimentación se corta con el motor en marcha, un circuito de protección se encarga de evitar la puesta en marcha automática del mismo. Vuelva a conectar el motor.

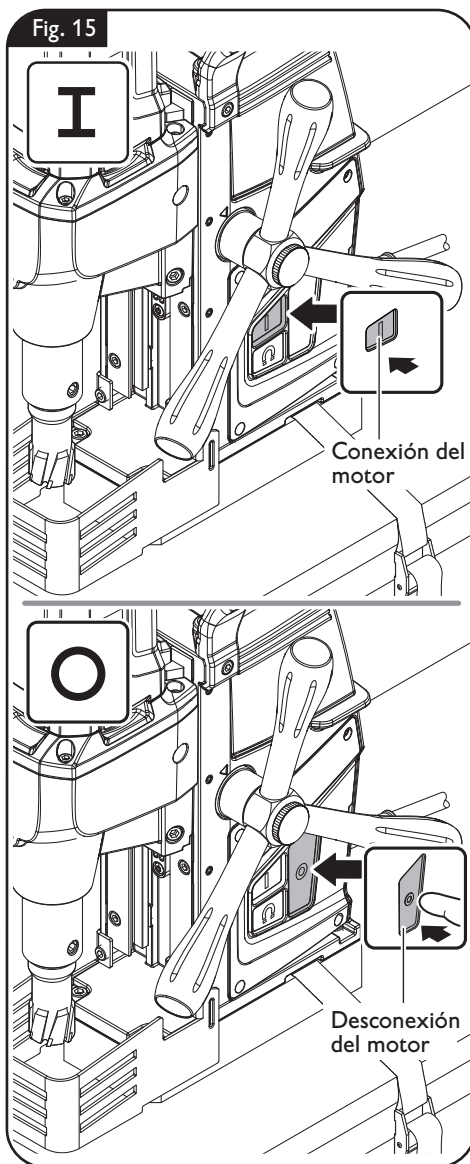
El motor se puede dañar si se usa de manera inadecuada.

**Una vez que se haya enfriado el motor, la unidad de taladrado se puede volver a conectar.**

**Para que el enfriamiento sea más rápido es posible dejar funcionar el motor manteniendo accionado continuamente el botón de conexión. Durante el tiempo de enfriamiento, el motor solo funciona si se tiene accionado el botón de conexión.**

No detenga el motor de taladrar durante la perforación.

**La máquina incorpora una protección contra sobrecarga. En caso de una sobrecarga del motor se desconecta la unidad de taladrado.**

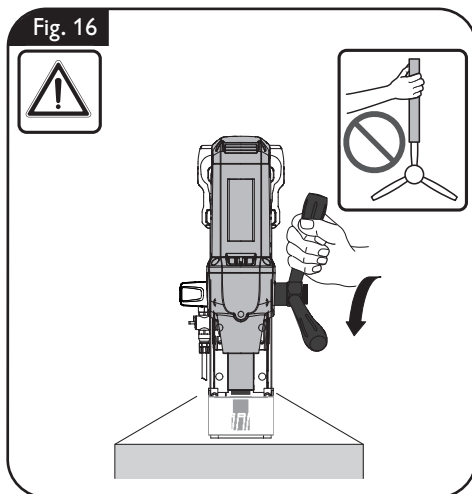


## Avance (Figura 16).

Solo aplique la fuerza de avance mínima necesaria para trabajar. Una fuerza de avance excesiva puede provocar la rotura del útil y hacer que se desprenda la base magnética.

Avance el motor de taladrar conectado girando a mano la palanca.

El montaje de la palanca se describe en el capítulo "Cambio de posición de la palanca".



## Indicaciones para taladrar con coronas.

En caso de sobrecargar el motor, éste se detiene automáticamente y debe volver a ponerse en marcha.

Únicamente sacar la corona de la perforación con el motor en marcha.

Si la corona perforadora llega a atascarse en el material, detenga el motor de taladrar, y vaya sacando la corona perforadora girándola con cuidado en sentido contrario a las agujas del reloj.

Al terminar de taladrar retire las virutas y el núcleo resultante de la perforación.

❗ No toque las virutas con la mano desprotegida. Siempre use un gancho para virutas (6 42 98 160 40 0).

Al taladrar material compuesto de varias capas utilice una corona perforadora Slugger ID apropiada para ello.

Al cambiar la broca no dañe sus filos.

Al taladrar materiales compuestos por capas de diferente material con coronas perforadoras, vaya retirando el núcleo y las virutas a medida que va traspasando cada capa.

## Eliminación de fallas

Aviso de falla/ Indicador de imán	Significado	Solución
Indicador verde encendido	Fuerza de sujeción magnética posiblemente suficiente.	Siempre asegure la máquina con la correa de amarre suministrada.
Indicador verde parpadea	La fuerza de sujeción magnética puede ser insuficiente.	Siempre asegure la máquina con la correa de amarre suministrada. Al trabajar materiales de acero con un espesor menor a 12 es necesario reforzar la pieza de trabajo con una placa de acero adicional para que la fuerza de sujeción magnética sea suficiente.

<b>Aviso de falla/ Indicador de imán</b>	<b>Significado</b>	<b>Solución</b>
El indicador parpadea en rojo durante aprox. 2 segundos	Sobrecarga del motor.	Una vez corregida la falla puede volver a conectarse la máquina.
	El sensor de movimiento se ha activado.	Observe que la superficie a la que se pretende fijar la base magnética sea plana y esté libre de óxido y de hielo.
		Desprenda la pintura, las capas de emplastecido y demás materiales.
		Cuide que no exista un espacio de aire entre la base magnética y la superficie de fijación. El espacio de aire reduce la fuerza de sujeción magnética.
		No use la máquina sobre superficies calientes ya que ello podría reducir permanentemente la fuerza de sujeción magnética.
Una vez corregida la falla puede volver a conectarse la máquina.		
Al desconectarse el motor el indicador luce de color rojo durante aprox. 2 s	Como muy pronto, la base magnética se puede desconectar 2 segundos después de desconectarse el motor.	Espere a que el LED rojo se apague y a que se encienda o parpadee el LED verde.
El indicador se enciende permanentemente de color rojo	Tensión o frecuencia de red incorrecta.	Desenchufe la máquina, elimine la falla y vuelva a enchufar el cable de poder. Si se sigue mostrando esta falla envíe la herramienta eléctrica a un servicio técnico FEIN.
	Al enchufar el cable de poder se tiene pulsado ya un botón.	
El indicador parpadea permanentemente de color rojo	Máquina con falla.	Envíe la máquina a un servicio técnico FEIN.

## Reparación y servicio técnico.

**⚠ ADVERTENCIA** Saque la clavija del enchufe antes de montar o cambiar los útiles y accesorios. Esta medida de seguridad preventiva evita los accidentes que pudieran presentarse en caso de una puesta en marcha involuntaria.

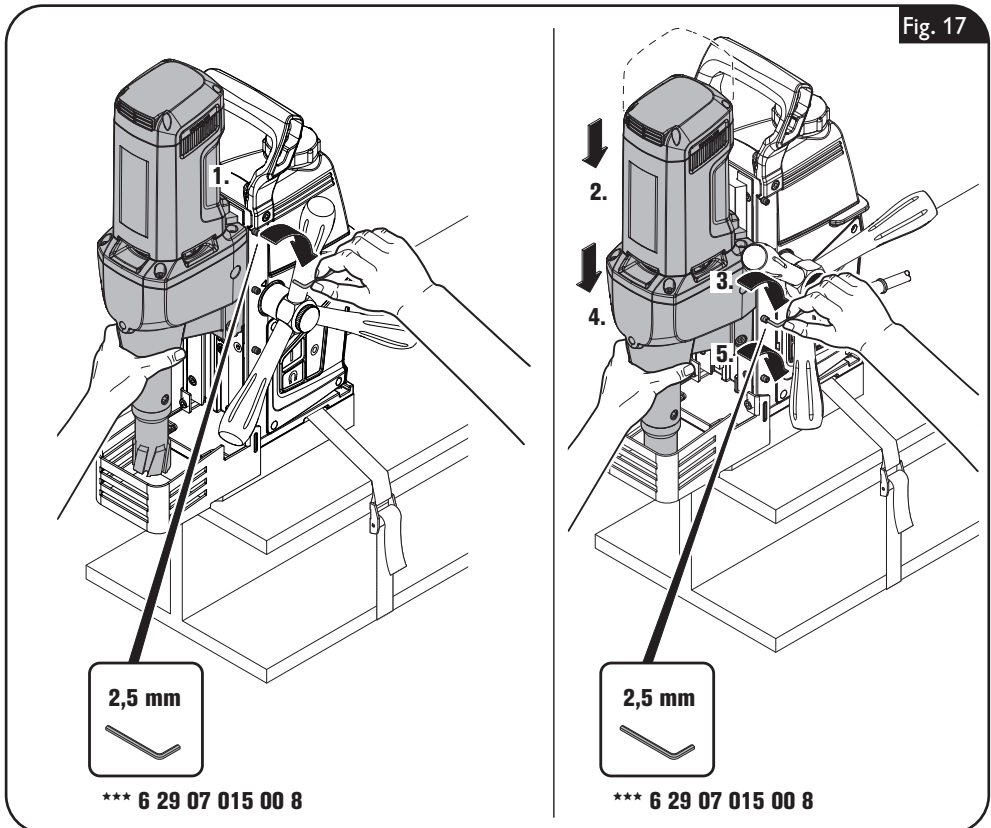
### Piezas sustituibles.

Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes:

Útiles, depósito de refrigerante, manguera de refrigerante, guarda contra contacto

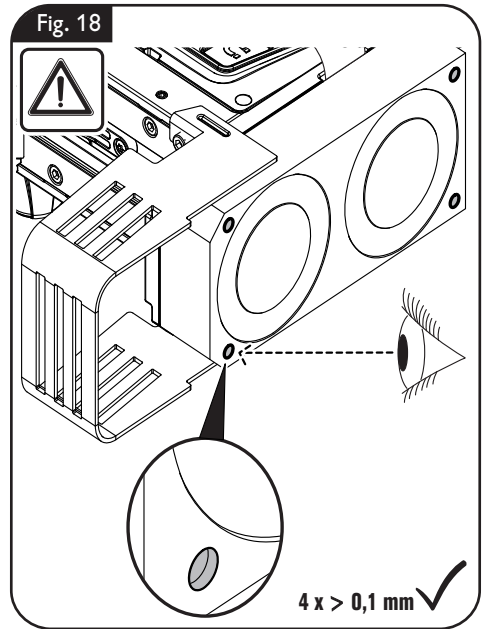
### Guía del motor de taladrar (Figura 17).

Con el uso puede llegar a aumentar el juego en la guía cola de milano. Esto puede hacer que el motor deslice hacia abajo por su propia cuenta en la guía cola de milano. Al descender bruscamente el motor puede llegar a dañarse el útil de corte. Para evitar esto apriete con cuidado los tornillos de sujeción de la guía cola de milano de manera que el motor pueda moverse fácilmente con la mano pero sin que llegue a deslizar por su propia cuenta.



## Detección del desgaste de la base magnética (Figura 18).

El arrastrar la herramienta eléctrica sobre la superficie de asiento se provoca un desgaste en la base magnética. Ello puede hacer que se produzcan espacios de aire entre la base magnética y la superficie de asiento, disminuyendo con ello la fuerza de sujeción magnética. Para poder controlar el desgaste, la base magnética lleva unas cavidades. Siempre que vaya a usar la herramienta eléctrica examine antes el grado de desgaste. La base magnética se tiene que reemplazar si una de estas cavidades ya no es completamente visible. Contacte en este caso al servicio técnico FEIN indicado en [www.fein.com](http://www.fein.com).



## Servicio técnico.

**⚠ ADVERTENCIA** Únicamente deje realizar los trabajos de mantenimiento por un profesional. Las líneas y componentes mal montados pueden suponer un grave peligro. Deje efectuar el servicio requerido por un servicio técnico Sluggger. Sustituya las etiquetas y las advertencias de peligro autoadhesivas en la herramienta eléctrica si ya no son legibles.

En caso de que se dañe el cable de red de la herramienta eléctrica, éste deberá ser reemplazado por el fabricante o por su representante.

Solo emplee refacciones originales.

Los productos que hayan tenido contacto con asbesto no se harán reparar. Deseche los productos contaminados con asbesto de acuerdo a las prescripciones vigentes en su país sobre la eliminación de residuos que contengan asbesto.

La lista de piezas de refacción actual para esta herramienta eléctrica la encuentra en internet bajo [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Limpieza.

**⚠ ADVERTENCIA** Con el fin de evitar accidentes, saque de la alimentación la clavija de la herramienta eléctrica antes de realizar en la misma cualquier tipo de trabajo de limpieza o de mantenimiento.

## Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición.

El material de serie suministrado con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de servicio.

## Protección del medio ambiente, eliminación.

Las herramientas eléctricas y los accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos encargados de su reciclaje ecológico. Para más informaciones consulte a su comercio especializado habitual.

**⚠ ADVERTENCIA** Si el aire ambiente contiene material en polvo conductor, p. ej., al trabajar metales, puede que este material llegue a depositarse en el interior de la herramienta eléctrica. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de protección de la herramienta eléctrica. Por ello, sople con regularidad desde afuera por las rejillas de refrigeración el interior de la herramienta eléctrica con aire comprimido seco y exento de aceite, utilizando en ello siempre una protección para los ojos.

**⚠ ATENCIÓN** No intente limpiar las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica con objetos metálicos en punta, emplee para ello objetos que no sean de metal.

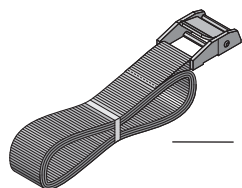
**⚠ ATENCIÓN** No aplique agentes de limpieza ni disolventes que pudieran atacar a las piezas de plástico. Algunos de ellos son: Gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes que contengan cloro, amoníaco, o detergentes domésticos que contengan amoníaco.

### Circuito de refrigeración.

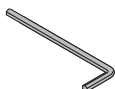
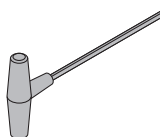
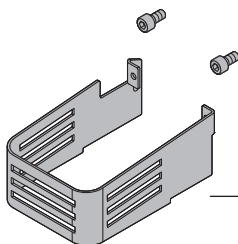
Enjuague el circuito de refrigeración con agua, límpielo, y vacíelo completamente si tiene previsto no utilizar la máquina durante más de dos semanas.

## Accesorios incluidos en el suministro (Figura 19).

Fig. 19



Correa de amarre

Perno de centrado largo  
100 mmLlave allen  
5 mmLlave en T  
5 mm

Guarda contra contacto





**USA**

FEIN Power Tools, Inc.  
1000 Omega Drive  
Suite 1180  
Pittsburgh, PA 15205  
[www.feinus.com](http://www.feinus.com)

**Canada**

FEIN Canadian Power Tool Company  
323 Traders Boulevard East  
Mississauga, Ontario L4Z 2E5  
[www.fein.ca](http://www.fein.ca)

**FEIN Service**

FEIN Power Tools, Inc.  
2735 Hickory Grove Road  
Davenport, IA 52804  
[magdrillrepair@feinus.com](mailto:magdrillrepair@feinus.com)

**Headquarter**

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau  
[www.fein.com](http://www.fein.com)



3 41 01 381 21 0. 2023-11-27.